

Hoito-ohje

KaVo uniQa



**Myynti:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
Puh. +49 7351 56-0  
Faksi +49 7351 56-1488

**Valmistaja:**

KaVo Dental GmbH  
Bismarckring 39  
88400 Biberach  
Germany  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)



**Sisällys**

<b>1 Ohjeita käyttäjälle .....</b>	<b>5</b>
<b>2 Valmistelu ISO 17664:n mukaan .....</b>	<b>7</b>
2.1 Ohjeet .....	7
2.2 KaVon hoitoyksikköjen yleiset käsittelyohjeet .....	8
2.2.1 Yleiset käsittelyohjeet .....	10
2.3 Hoitoyksikön / tyynyjen / jalkapolkimien pintojen käsittely .....	11
2.4 Lääkärin hoitoyksikön käsittely .....	13
2.4.1 Kädensijan ja alustyydyn/liukumisenestomaton käsittely .....	13
2.4.2 Instrumenttitelineen käsittely .....	13
2.4.3 S-pöydän kääntövarren käsittely .....	14
2.4.4 Instrumenttiletkujen käsittely .....	15
2.4.5 Turbiinin paluuilmasuodattimen huolto .....	15
2.4.6 Kameroiden valmistelu .....	16
2.4.7 Valmistelu PiezoLED .....	16
2.5 Fysiologisen keittosuolaliuos ja kirurgiamoottori -rakennesarjan käsittely .....	16
2.5.1 Manuaalinen käsittely .....	16
2.5.2 Koneellinen käsittely .....	17
2.5.3 Pakkaus .....	17
2.5.4 Sterilointi kosteassa kuumuudessa normin ISO 17665-1 mukaan höyrysterilointi- laitteessa (autoklaavi) .....	17
2.5.5 Varastointi .....	18
2.6 Hoitajan hoitoyksikön käsittely .....	18
2.6.1 Instrumenttitelineen käsittely .....	18
2.6.2 Imuletkujen käsittely .....	19
2.6.3 Imuletkun liitäntäkappaleen käsittely .....	19
2.6.4 Imuletkun seulaosien käsittely .....	20
2.7 Kolmi- ja monitoimikäsi-kappaleen valmistelu .....	20
2.7.1 Valmistelut käyttöpaikalla .....	20
2.7.2 Purku .....	21
2.7.3 Manuaalinen käsittely .....	21
2.7.4 Koneellinen käsittely .....	24
2.7.5 Hoitovälineet ja hoitojärjestelmät - huolto .....	25
2.7.6 Pakkaus .....	25
2.7.7 Sterilointi höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) EN 13060 / EN ISO 17665-1 mu- kaan .....	25
2.7.8 Varastointi .....	25
2.8 Potilasosan käsittely .....	25
2.8.1 Suun huuhtelulasin käsittely .....	25
2.8.2 Suun huuhtelulasin ja sen täyttölaitteen käsittely .....	26
2.8.3 Suun huuhtelualtaan käsittely .....	27
2.9 Automaattiset puhdistusohjelmat .....	28
2.9.1 Puhdistusohjelmien valmistelut .....	28
2.9.2 Puhdistusohjelma "Hoidon jälkeen" .....	33
2.9.3 Puhdistusohjelmat "Aamuisin" ja "Iltaisin" .....	34
2.9.4 Huuhteluajan säätäminen .....	35
2.9.5 Puhdistusohjelma "Viikoittain" .....	36
2.9.6 Puhdistusohjelmien keskeyttäminen .....	39
2.9.7 Puhdistusohjelmien käyttö vesipullojärjestelmissä .....	40
2.10 Hygieniayksikön valmistelu .....	45

Sisällys

2.11 Amalgaamin poistolaitteen käsittely.....	46
2.12 Valmistelu KaVo Screen One / KaVo Screen HD .....	47
2.13 Huoltopöydän 1568 ja instrumenttitelineen käsittely .....	47
2.14 Vesipullon käsittely .....	48
<b>3 Puhdistusaineen ja bakterisidin korvaaminen ja tarkastaminen.....</b>	<b>50</b>
3.1 DEKASEPTOL Gel -pullon vaihto .....	50
3.2 OXYGENAL 6 -pullon korvaaminen.....	51
3.3 OXYGENAL 6 -tuotteen lisääminen vesipullon yhteydessä .....	53
3.4 OXYGENAL 6 -pitoisuuden tarkastus .....	54

## 1 Ohjeita käyttäjälle

### Käyttäjän opas



#### HUOMAUTUS

Lue tämä käyttöohje ennen tuotteen ensimmäistä käyttöönottoa virheellisen käytön ja muiden vaurioiden välttämiseksi. Noudata hoitoyksikön käyttöohjeita.

Huomioi myös tähän liittyvä hygieniavideo KaVon verkkosivuilta. Käytä QR-koodia tai seuraavaa linkkiä: <https://www.kavo.com/de/hygienevideos>

### Yleiset merkit ja symbolit

	CE-merkintä (Communauté Européenne). Tällä merkinnällä varustettu tuote vastaa vastaavissa EY-direktiiveissä asetettuja vaatimuksia.
	Suoritettavat toimenpiteet
	Tärkeää tietoa käyttäjille ja teknikoille
	Katso luku Käyttäjän ohjeet/turvatasot
	Lämpödesinfiointi mahdollista
	Sterilointi höyryssä 134 °C -1 °C / +4 °C (273 °F -1,6 °F / +7,4 °F)
	Huomio viimeinen voimassaolopäivä
	Tuotantoerä
	Alkuperäinen kieli saksa

### Huolto



#### KaVo Technischer-Service

Teknisissä kysymyksissä ole hyvä ja ota yhteyttä KaVon tekniseen palveluun:  
+49 (0) 7351 56-1000  
[service.einrichtungen@kavo.com](mailto:service.einrichtungen@kavo.com) tai [service.treatmentunits@kavo.com](mailto:service.treatmentunits@kavo.com)

Kyselyn yhteydessä on aina ilmoitettava tuotteen sarjanumero! Lisätietoja:  
[www.kavo.com](http://www.kavo.com)

## Kohderyhmä

Käyttöohje on kohdistettu sairaanhoidon ammattilaisille, erityisesti hammaslääkäreille sekä vastaanoton työntekijöille.

## Vaaraluokat

Henkilö- ja ainevahinkojen välttämiseksi tässä dokumentissa esitetyt varoitukset on huomioitava ja turvaohjeita on noudatettava. Varoitukset on merkitty seuraavalla tavalla:



### **VAARA**

Tilanteet, jotka – jos niitä ei vältetä – aiheuttavat välittömän kuoleman tai vaikeita loukkaantumisia.



### **VAROITUS**

Tilanteet, jotka – jos niitä ei vältetä – voivat aiheuttaa välittömän kuoleman tai vaikeita loukkaantumisia.



### **VARO**

Tilanteet, jotka – jos niitä ei vältetä – voivat aiheuttaa keskivaikeita tai lieviä loukkaantumisia.

### **HUOMIO**

Tilanteet, jotka – jos niitä ei vältetä – voivat aiheuttaa aineellisia vahinkoja.

## 2 Valmistelu ISO 17664:n mukaan

### 2.1 Ohjeet

Valmistelut koostuvat pääasiassa seuraavista vaiheista:

- Puhdistus ja desinfiointi (käsin tai automaattisesti)
- Sterilointi



#### **HUOMAUTUS**

Noudata oman maasi hygieniiaa koskevia määräyksiä, esim. RKI-ohjeistusta.



#### **VARO**

#### **Hoitoyksikköä puhdistettaessa loukkaantumisvaara.**

Jos puhdistusta suorittavaa henkilökuntaa ei ole opastettu riittävästi tai hoitoyksikölle ei ole suoritettu tarpeellisia esitoimenpiteitä, voi loukkaantumisia tapahtua.

- ▶ Hoitotilat on tarkoitettu vain koulutetun ammattihenkilökunnan sekä koulutuksen saaneen puhdistustöitä suorittavan henkilökunnan käyttöön.
- ▶ Tuoli asetetaan puhdistusasentoon ja laite sammutetaan.



#### **VARO**

#### **Vääränlainen sterilointi voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vaarantaa terveyttä.**

Käyttöhenkilökunta tai potilaat voivat saada infektion. Steriloitavan tuotteen vaurioituminen.

- ▶ Älä steriloiki kuumailmalla, kemiallisella kylmätekniikalla äläkä etyleenioksidilla.



#### **VARO**

#### **Jos tarpeellista huoltotoimenpiteistä ei pidetä kiinni, se voi aiheuttaa terveyshaittoja tai esinevahinkoja**

Käyttöhenkilökunta tai potilaat voivat saada infektion. Tuotevauriot.

- ▶ Tee tarvittavat huoltotoimenpiteet.



#### **VARO**

#### **Työskentely puhdistus-, mikro-organismien tuhoamis- ja desinfiointiaineiden parissa vaatii tiettyä huolellisuutta.**

Puhdistus-, mikro-organismien tuhoamis- ja desinfiointiaineiden käsittelyssä piilee aina loukkaantumisvaara.

- ▶ Pullon etiketissä ja turvatiedotteessa annettuja ohjeita on noudatettava aina.
- ▶ Kun työskentelet näiden aineiden parissa, käytä aina myös henkilökohtaisia suojarusteita.

#### **HUOMIO**

#### **Vääränlainen desinfiointitapa voi vaurioittaa tuotetta.**

Toimintahäiriöitä voi myös esiintyä.

- ▶ Käytä desinfiointiaineita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Suorita desinfiointi vain pyyhkimällä, älä suihkuttamalla.
- ▶ Älä kasta tuotetta tai tuotteen osia nesteeseen.
- ▶ Puuhi välittömästi läiskynyt puhdistus- ja desinfiointiaine pois.

**HUOMAUTUS**


Instrumenttien ja moottoreiden valmistelumenetelmät on esitetty erillisissä käyttöohjeissa, jotka on liitetty instrumenttien ja moottoreiden pakkauksiin.

**HUOMAUTUS**



Tarkastuksen aikana valmistelun jälkeen on noudatettava hygieniavaatimuksia (steriiliyttä). Jos pinnalla on nähtävissä murtumakohtia tai huomattavia pinnan muutoksia, osat on annettava huollon tarkastettaviksi.

**2.2 KaVon hoitoyksikköjen yleiset käsittelyohjeet**

Yleisiä käsittelyohjeita on aina noudatettava. Yksityiskohtaiset tuotekohtaiset käsittelyohjeet on kuvattu seuraavassa.

Suojatoimenpiteet	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Infektiovaaran minimoimiseksi käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita (esim. suojakäsineitä) valmistelun yhteydessä.</li> <li>▶ Käytä aina suojavarusteista, kun käsittelet puhdistus-, mikro-organismien tuhoamis- ja desinfiointiaineita, jotta loukkaantumisilta vältyttäisiin.</li> </ul>
Tuotteen käyttöpaikalla	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista likaantuneet pinnat kertakäyttöliinalla/paperiliinalla.</li> </ul>
Säilytys ja kuljetus	KaVo suosittelee käsittelyä mahdollisimman pian käytön jälkeen.
Puhdistuksen valmistelu	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tuotekohtaisia käsittelyohjeita on aina noudatettava. Yleistä: Valmistelut on tehtävä ennen puhdistusta (irrotusta tai esipuhdistusta) riippumatta siitä, millaisia töitä on suunniteltu tehtäväksi (manuaalisesti/koneella).</li> </ul>
Puhdistus: käsin	<p>Varusteet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Harja tai CaviWipes</li> <li>▪ Juomavesi 30 °C ± 5 °C</li> </ul> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Puhdista lika pintojen päältä CaviWipes -liinoilla valmistajan ohjeiden mukaisesti tai juoksevan veden alla harjalla.</li> </ul>
Puhdistus: auto- maattinen 	<p>KaVo suosittelee normin EN ISO 15883-1 mukaisia lämpödesinfektoreita, joissa käytetään alkaalisia puhdistusaineita. Validointi suoritettiin Mielen lämpödesinfiointilaitteella VARIO-TD-ohjelmalla, käyttämällä puhdistusainetta neodisher MediClean ja neutralisointiainetta neodisher Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Katso ohjelma-asetukset ja käytettävät puhdistus- ja desinfiointiaineet lämpödesinfiointilaitteen käyttöohjeesta.</li> <li>▶ Jotta KaVon tuotteet eivät vaurioituisi, varmista, että tuote on syklin loputtua kuiva sekä sisältä- että ulkopuolelta. Käsittele tuote tämän jälkeen tuotekohtaisten hoito-ohjeiden mukaisesti.</li> </ul>



Desinfiointi: käsin	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Desinfioi vain pyyhkimällä, älä käytä desinfiointisuihkeita tai -kylpyjä.</li> <li>▶ Pyyhi kaikki pinnan pehmeällä pyyhkeellä ja sallitulla desinfiointiaineella.</li> </ul> <p>KaVo suosittelee seuraavia tuotteita materiaalien yhteensopivuuden vuoksi. Desinfiointiaineen valmistajan on varmistettava mikrobiologinen teho.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Käyttöalueen osalta on noudatettava valmistajien käyttöohjeita ja maakohtaisia määräyksiä.</li> <li>▪ Noudata turvatiedotteita.</li> </ul> <p>Hyväksytyjä desinfiointiaineita voidaan käyttää, mikäli ei toisin ilmoitettu, KaVon koko hoitoyksikön pyyhkimällä tapahtuvaan manuaaliseen desinfiointiin.</p> <p>Sallittuja desinfiointiaineita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ CaviCide / CaviWipes (Metrex)</li> <li>▪ Mikrozid AF Liquid (valmistaja Schülke &amp; Mayr)</li> <li>▪ FD 322 (Dürr Dental)</li> <li>▪ Incidin Liquid (Ecolab)</li> </ul>
Desinfiointi: automaattinen 	<p>KaVo suosittelee normin EN ISO 15883-1 mukaisia lämpödesinfektoreita, joissa käytetään alkaalisia puhdistusaineita. Validointi suoritettiin Mielen lämpödesinfiointilaitteella VARIO-TD-ohjelmalla, käyttämällä puhdistusainetta neodisher MediClean ja neutralisointiainetta neodisher Z.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Katso ohjelma-asetukset ja käytettävät puhdistus- ja desinfiointiaineet lämpödesinfiointilaitteen käyttöohjeesta.</li> <li>▶ Jotta KaVon tuotteet eivät vaurioituisi, varmista, että tuote on syklin loputtua kuiva sekä sisältä- että ulkopäin. Käsittele tuote tämän jälkeen tuotekohtaisten hoito-ohjeiden mukaisesti.</li> </ul>
Kuivaus: käsin	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Laitteiden kanssa on käytettävä kuivaa, puhdasta ja kontaminoitumatonta standardin EN ISO 7494-2 mukaista paineilmaa.</li> <li>▶ Puhalla sisä- ja ulkopuolta paineilmalla, kunnes vesipisaroita ei enää näy.</li> </ul>
Kuivaus: automaattinen	<p>Automaattinen kuivaus on säännöllisesti osa lämpödesinfiointilaitteen puhdistus-/desinfiointisykliä ja sen maksimilämpötila on 95 °C.</p>
Huolto	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vahingoittuneet tuotteet poistetaan.</li> </ul>
Kontrolli ja toimintojen tarkastus	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Suorita silmämääräinen tarkastus vaurioiden ja kulumisten varalta.</li> <li>▶ Tarkasta tuotteiden toiminta säännöllisesti.</li> </ul>
Pakkaus	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Käytä normien mukaista pakkausmateriaalia. Tuotetta ei saa kiristää sinetöitäessä.</li> <li>▶ Jotta voit varmistaa tuotteen puhtauden, käytä steriilipakkausta.</li> </ul>
Sterilointi 	<p>Kaikki sterilisoitavat tuotteet kestävät enintään 138 °C:n lämpötilan.</p> <p>Valitse seuraavista sterilointimenetelmistä sopiva menetelmä (autoklaavin perusteella):</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Autoklaavi kolminkertaisella esityhjiöllä: - väh. 3 minuuttia lämpötilassa 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Autoklaavi gravitaatio-menetelmällä: väh. 10 minuuttia lämpötilassa 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)</li> <li>Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita.</li> </ul>
Varastointi	<ul style="list-style-type: none"> <li>Käsiteltyjä laitteita tulee säilyttää pölyltä ja mahdollisimman hyvin bakteereilta suojattuina kuivassa, pimeässä ja viileässä tilassa.</li> <li>Noudata sterilointivälineiden viimeistä käyttöpäivämäärää.</li> </ul>
Puhdistus-/desinfiointiaine	<p>Jotta tuote olisi turvallinen ja tuotteen laatu pystyttäisiin takaamaan, käytön yhteydessä on käytettävä seuraavia tuotteita:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>OXYGENAL 6 <b>Mat.-nro. 0.489.3451</b> potilasveden jatkuvaan ja intensiiviseen mikro-organismien tuhoamiseen yhdessä DVGW-vesiyksikön ja DVGW-vesipullon kanssa.</li> <li>DEKASEPTOL Gel <b>Mat.-nro. 1.000.7205</b> imujärjestelmänpuhdistamiseen ja desinfiointiin.</li> </ul>

### 2.2.1 Yleiset käsittelyohjeet

#### HUOMIO

#### Vääränlainen käsittely

Aineelliset vahingot

- Huomioi taulukon sisältö. Käytä koneellista lämpödesinfiointia ja sterilointia vain sallittuihin komponentteihin.

Käsiteltävä materiaali/ lääkinnälliset tuotteet	Puhdistus käsini	Puhdistus auto- maattisesti	Desinfiointi käsini	Desinfiointi auto- maattisesti	Sterilointi auto- maattisesti
<b>Pinnat</b>					
Laitte	X		X		
Tyyny	X		X		
Kahva valkoinen	X		X		
Kahva harmaa	X	X	X	X	X
Valaisin	X		X		
Monitori	X		X		
<b>Hammaslääkärin hoitoyksikkö</b>					
Käsikappaleen holkki, kolmitoimi- tai monitoimikäsi-kappale	X		X		X
Kanyylit, kolmitoimi- ja monitoimikäsi-kappale	X	X	X	X	X
Säilytystelineet	X		X		
Tyynyalustat/liukumaton matto	X	X	X	X	X
Instrumenttiteline	X		X		
Kääntövarsi S-pöytä	X		X		
Instrumenttiteline kirurgia-rakennesarjaan	X	X	X	X	X

Käsiteltävä materiaali/ lääkinnälliset tuotteet	Puhdistus käsin	Puhdistus auto- maattisesti	Desinfiointi käsin	Desinfiointi auto- maattisesti	Sterilointi auto- maattisesti
Rakennesarja keittosuolapumppu	X		X		
Intraoraalikamera	X		X		
Instrumenttiletkut	X		X		
<b>Hoitajan hoitoyksikkö</b>					
Imuletkun liitäntäkappaleet	X	X	X	X	
Imuletkut ulkona	X		X		
<b>Potilasosa</b>					
Suun huuhtelulasin alusta	X		X		
Suun huuhtelulasin täyttöpiste	X	X	X	X	
Suun huuhteluallas, lasinen (savunharmaa)	X	X	X	X	
Suun huuhteluallas, posliininen	X	X	X	X	
Instrumenttiteline, hygieniayksikkö	X	X	X	X	
Kansi, hygieniayksikkö	X		X		
<b>Lisävarusteet</b>					
Kannatinjärjestelmä CENT-RO	X		X		

## 2.3 Hoitoyksikön / tyynyjen / jalkapolkimien pintojen käsittely

### Aseta tuoli puhdistusasentoon.



- ▶ Paina kohdasta "Puhdistus" painiketta "Puhdistusasento", jotta voit siirtää tuolin puhdistusasentoon.

### Katso myös:

Hoitoyksikön käyttöohje

### Kosketusnäytön lukitseminen

- ▶ Paina painiketta "Kuvaruudun lukitus" hammaslääkärin yksiköstä tai KaVon logoa hoitajan yksiköstä, jotta pyyhkimisdesinfiointin näyttö lukittuu.  
⇒ Hammaslääkärin yksikköön ilmestyy seuraava näyttö:



## Pintojen puhdistus ja desinfiointi hoitoyksikkö / tyynyt

### HUOMIO

#### Värjäävät tekstiilit

Värjääjät tekstiilit voivat jättää pysyviä värijälkiä, joita ei voi enää poistaa.

- ▶ Poista värjäytymät välittömästi vedellä ja desinfioi sen jälkeen pyyhkimällä.

### HUOMIO

#### Vääränlainen desinfiointitapa voi vaurioittaa tuotetta.

Toimintahäiriöitä voi myös esiintyä.

- ▶ Käytä desinfiointiaineita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Suorita desinfiointi vain pyyhkimällä, älä suihkuttamalla.
- ▶ Älä kasta tuotetta tai tuotteen osia nesteeseen.
- ▶ Puuhi välittömästi läiskynyt puhdistus- ja desinfiointiaine pois.

- ▶ Desinfioi pinnat ja tyynyt pehmeällä liinalla ja vedellä ja suorita desinfiointi pyyhkimällä hyväksytyllä desinfiointiaineella.

### HUOMIO

#### Esinevahinkoja voi syntyä veden vääränlaisesta käytöstä.

Jalkakäynnistin voi vaurioitua.

- ▶ Jalkakäynnistintä ei saa laittaa veteen puhdistuksen yhteydessä eikä sitä saa pitää juoksevan veden alla.
- ▶ Kun pyyhit kostealla liinalla, älä koske latausliittimen koskettimiin.
- ▶ Pyyhi, älä suihkuta.

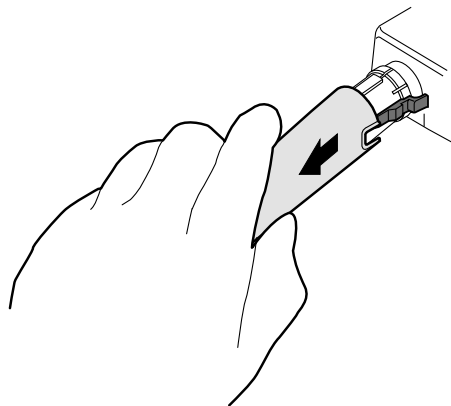
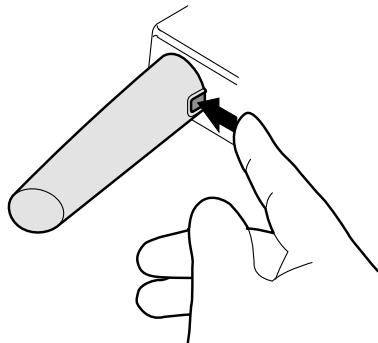


## 2.4 Lääkärin hoitoyksikön käsittely

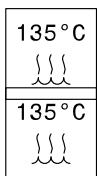
### 2.4.1 Kädensijan ja alustyynyn/liukumisenestomaton käsittely

#### Puhdistus ja desinfiointi

- ▶ Paina painiketta ja vedä kädensija irti (vain S- ja T-pöydät).



- ▶ Puhdista kädensija käsin.
- ▶ Desinfioi valkoinen kädensija pyyhkimällä ja harmaa kädensija pyyhkimällä tai lämpödesinfiointilla (lievät värimuutokset mahdollisia).
- ▶ Tyynyalustalle/liukumisen estomattole suoritetaan lämpödesinfiointi.
- ▶ Sijoita osat pystyasentoon lämpödesinfiointilaitteeseen.



#### Sterilointi

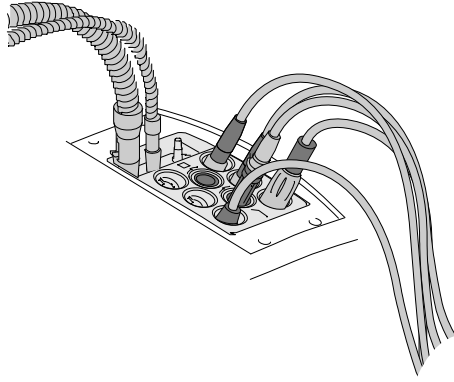
- ▶ Alustatyynyä/liukumisen estomattoa ei steriloida.
- ▶ Harmaan kädensijan (**Mat.-nro. 1.002.4489**) voi steriloida (ks. kädensijasta löytyvä symboli).

### 2.4.2 Instrumenttitelineen käsittely

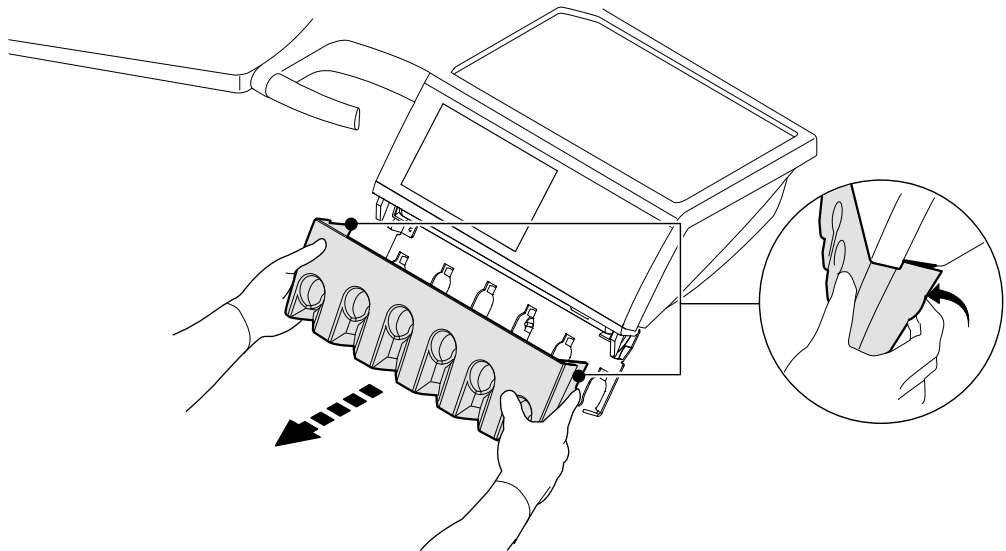
#### Puhdistus ja desinfiointi

- ▶ Aseta instrumenttien letkut instrumenttitelineen puhdistuksen ja desinfiointiin ajaksi niille tarkoitettuihin paikkoihin hygieniayksikköön.

- ▶ Katso myös luku Automaattiset puhdistusohjelmat



- ▶ Vedä kiinnitysnokat tasaisesti ulos ja ota instrumenttiteline varovasti pois paikoiltaan.



- ▶ Puhdista instrumenttiteline käsin.
- ▶ Desinfioi instrumenttiteline pyyhkimällä.

### 2.4.3 S-pöydän kääntövarren käsittely

#### Puhdistus ja desinfiointi



#### **HUOMAUTUS**

S-pöydän kääntövarsi (**Mat.-nro. 1.007.4755**) voidaan irrottaa parempaa puhdistusta varten.



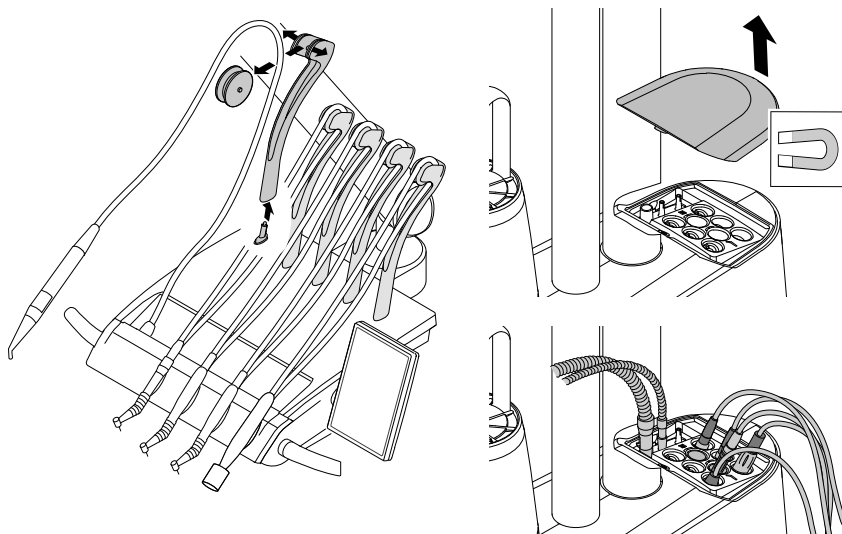
#### **HUOMAUTUS**

Jos kääntövarsi on poistettu, ei puhdistusohjelmia voi suorittaa.



KAVO

- ▶ Lukitse näyttö.
- ▶ Poista instrumentit letkuista.
- ▶ Poista rulla kääntösangasta ja aseta sen jälkeen letku hygieniakeskukseen.



- ▶ Vedä kääntösanka ulos yläpuolelta.
- ▶ Puhdista kääntösanka ja käsin.
- ▶ Desinfioidi S-pöydän kääntövarsi pyyhkimällä.

#### 2.4.4 Instrumenttiletkujen käsittely

- ▶ Puhdista letkut ja kytkimet liinalla ja vedellä.
- ▶ Desinfioidi sen jälkeen pyyhkimällä.

#### HUOMIO

#### Suihkuttamalla suoritettu desinfiointi voi aiheuttaa esinevaurioita.

Instrumenttiletkujen vaurioituminen.

- ▶ Instrumenttiletkuja ei saa desinfioida suihkeella.
- ▶ Instrumenttiletkut desinfioidaan pyyhkimällä.

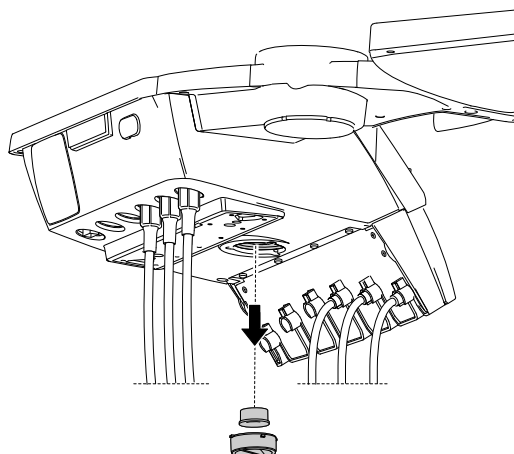
#### 2.4.5 Turbiinin paluuilmasuodattimen huolto



#### HUOMAUTUS

Nesteen keräyslaitteen säiliö täytyy tarkastaa viikottain.

- ▶ Jos suodattimessa on nestettä, tyhjennä neste ja vaihda MULTIflex-kytkinten O-renkaat uusiin.



- ▶ Vaihda turbiinin paluuilmasuodatin (**Mat.-nro. 0.200.3098**) tarvittaessa ja puhdista suodatinteline.



### **HUOMAUTUS**

Kaikissa hammaslääkärin yksiköissä turbiinin paluuilmasuodatin on samassa paikassa.

## **2.4.6 Kameroiden valmistelu**

### **Katso myös:**

Käyttöohje DIAGNOcam Vision Full HD

Käyttöohje ERGOcam One

## **2.4.7 Valmistelu PiezoLED**

### **Katso myös:**

Käyttöohje PiezoLED

## **2.5 Fysiologisen keittosuolaliuos ja kirurgiamoottori -rakennesarjan käsittely**

Fysiologisen keittosuolaliuos ja kirurgiamoottori ovat valinnaisia lisävarusteita.



### **HUOMAUTUS**

Moottorijohdolla varustetun kirurgisen moottorin sekä käsi- ja kulmakappaleiden valmistelut on kuvattu kyseisessä käyttöohjeessa.



### **HUOMAUTUS**

Valmistaja on vahvistanut puhdistusta ja sterilointia koskevat menettelytavat. Mikäli näistä määräyksistä poiketaan, on arvioitava sen vaikutukset ja mahdolliset negatiiviset seuraukset.

## **2.5.1 Manuaalinen käsittely**

### **Manuaalinen puhdistua**

- ▶ Pyyhi kaikki laitteen näkyvät pinnat, pulloteline, jalkakäynnistimen pinnat ja liitäntäjohdot kertakäyttöisellä kostealla liinalla.

### **Käsin suoritettava desinfiointi**



### **HUOMAUTUS**

Jokaisen potilaalle suoritettujen hoitotoimenpiteiden jälkeen on kaikki kosketuksen tai aerosolin kontaminoimat potilaan lähellä olevat pinnat desinfioitava. Kaikki desinfiointitoimenpiteet on suoritettava pyyhkimällä.



### **HUOMAUTUS**

Noudata moottorin ja moottorin johdon valmisteluissa niiden käyttöohjetta.

- ▶ Pyyhi kaikki laitteen näkyvät pinnat, pulloteline, jalkakäynnistimen pinnat ja liitäntäjohdot pehmeällä kertakäyttöisellä liinalla ja pyyhkimiseen hyväksytyllä desinfiointiaineella. Varmista, että pinnat desinfioidaan kokonaan.
- ▶ Noudata määritettyä vaikutusaikaa. Kuivaa pinnat.

### **Manuaalinen kuivaus**



### **HUOMAUTUS**

Jäähdytysaineletkua/NaCi-letkua sekä varusteita käytetään kerran eikä niitä desinfioida tai sterilisoida. Kuivausta ei tarvita.



- ▶ Kaikkien desinfiointujen ja sterilisointujen osien on kuivuttava huoneilmassa täydellisesti ennen uutta käyttöä.

## 2.5.2 Koneellinen käsittely

### HUOMIO

#### Nesteiden aiheuttamat vauriot.

Häiriöt sähköisissä rakenneosissa.

- ▶ Älä käsittele laitetta koneellisesti.

## Koneellinen puhdistus ja desinfiointi

Seuraavat yläpuolella luetellut laitteen osat voidaan puhdistaa ja desinfoida koneellisesti.



### HUOMAUTUS

Noudata moottorin ja moottorin johdon valmisteluissa niiden käyttöohjetta.

## Koneellinen kuivaaminen

Kuivaus on normaalisti osa lämpödesinfiointilaitteen puhdistusohjelmaa.



### HUOMAUTUS

Noudata lämpödesinfiointilaitteen käyttöohjeita.

## Huolto, valvonta ja tarkastus valmistelun jälkeen



### HUOMAUTUS

Tarkastuksen aikana valmistelun jälkeen on noudatettava hygieniavaatimuksia (steriiliyttä). Jos pinnalla on nähtävissä murtumakohtia tai huomattavia pinnan muutoksia, osat on annettava huollon tarkastettaviksi.

Puhtauden ja moitteettoman kunnan tarkastus, kunnossapito, kunnostus on suoritettava seuraavasti:

- ▶ Laitteen asetustoimintojen ja moottorin käynnin tarkastus.
- ▶ Tarkasta letkun pumpun riittävä jäähdytysaineen syöttömäärä.
- ▶ Tarkasta jalkakäynnistimen ohjauskäskyt.

## 2.5.3 Pakkaus



### HUOMAUTUS

Steriilin tuotepakkauksen on oltava riittävän suuri, jotta pakkaukseen ei synny jännitteitä. Steriloitavalle laitteelle tarkoitetun pakkauksen laadun ja käytön on vastattava voimassa olevia standardeja sekä sovittava sterilointimenetelmälle.



### HUOMAUTUS

Jos tuotteisiin kertyy mahdollisesti infektoita aiheuttavia nesteitä ja hiukkasia, suosittelemme näiden alueiden peittämistä ja suojaamista steriileillä kertakäyttötuotteilla.

- ▶ Pakkaa instrumenttiteline ja moottorin johto steriilipakkaukseen.

## 2.5.4 Sterilointi kosteassa kuumuudessa normin ISO 17665-1 mukaan höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi)



### HUOMAUTUS

Noudata moottorin ja moottorin johdon valmisteluissa niiden käyttöohjetta.

**HUOMIO****Väärä sterilointi.**

Kosketuskorroosio, steriilin tuotteen vaurioituminen.

- Älä tee kuumailmasterilisointia.
- Älä tee kemiallista kylmästerilisointia.
- Älä sterilisoi eteenioksidia käyttämällä
- Poista steriloitava tuote höyrysterilisointilaitteesta välittömästi sterilointi- ja kuivaustoimenpiteen jälkeen.

**HUOMAUTUS**

Käytettäessä laitetta potilaalla, jolla on akuutti kriittinen infektio tauti tai sairaus epäily, hygieniatoimenpiteitä on noudatettava asianmukaisten julkaisujen ja ammattikirjallisuuden mukaan. Jos vain mahdollista, käytä aina kertakäyttötuotteita kriittisten taudinaiheuttajien leviämisen välttämiseksi. Tässä on kyse käyttäjien, potilaiden ja kaikkien toimenpiteeseen osallistuvien osapuolten suojelemisesta.

Kaikki kontaminoiduiksi luokiteltavat materiaalit tulee poistaa hammaslääketieteelliseltä/lääketieteelliseltä alueelta vasta sen jälkeen, kun ne on puhdistettu ja steriloitu sopivin menetelmin sekä merkitty asianmukaisesti.

**HUOMAUTUS**

Käyttäjä on vastuussa steriiliyttä koskevien määräysten ja ehtojen noudattamisesta. Jäähdytysainesäiliö on hävitettävä ja letkut vaihdettava jokaisen potilaan jälkeen.

Laitteosat, jotka voidaan steriloida, on lueteltu yllä olevassa taulukossa.

**HUOMAUTUS**

Anna steriloitavien tuotteiden jäähtyä ympäristön lämpötilaan ja kuivua ennen seuraavaa käyttökertaa.

**2.5.5 Varastointi**

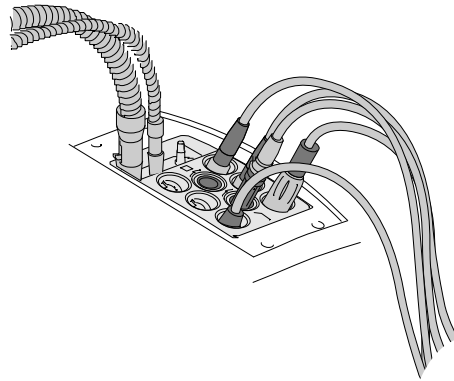
Noudata steriloitujen tuotteiden säilytyksessä kaikkia hygienialle asetettuja vaatimuksia. Säilytys pölyltä suojattuna ja kuivassa tilassa. Pakkaus on merkittävä asianmukaisesti. Arvioi säilytyksen kesto.

**2.6 Hoitajan hoitoyksikön käsittely****2.6.1 Instrumenttitelineen käsittely**

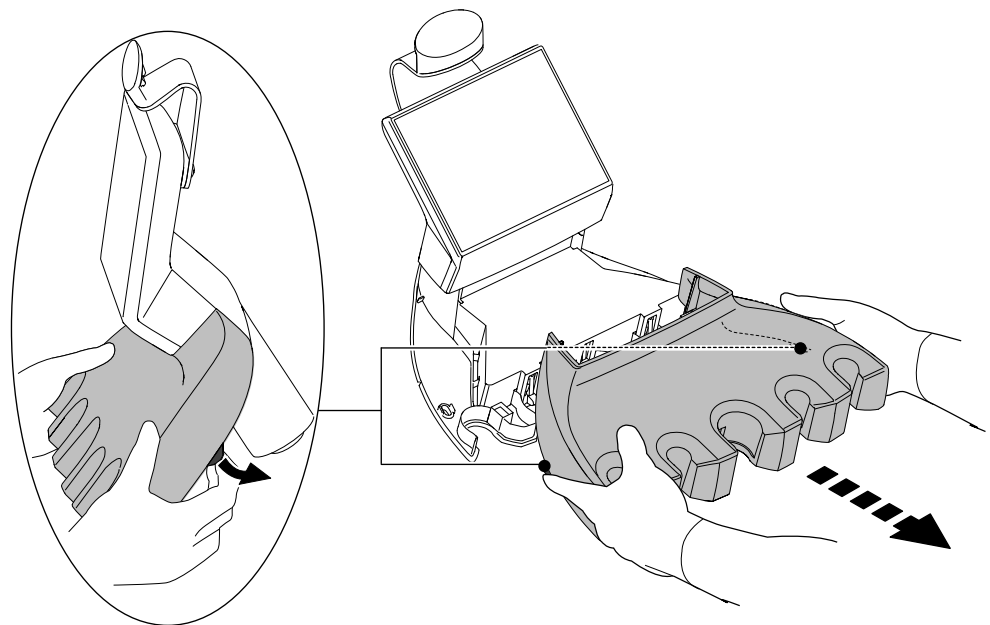
Hoitajan hoitoyksikön instrumenttitelineen käsittely suoritetaan samalla tavalla kuin lääkärin hoitoyksikön instrumenttitelineen käsittely.

- Aseta imu- ja instrumenttiletkut instrumenttitelineen puhdistuksen ja desinfioinnin ajaksi niille tarkoitettuihin paikkoihin hygieniayksikköön.

- ▶ Katso myös luku Automaattiset puhdistusohjelmat



- ▶ Vedä kiinnitysnokat tasaisesti ulos ja ota instrumenttiteline varovasti pois paikoiltaan.

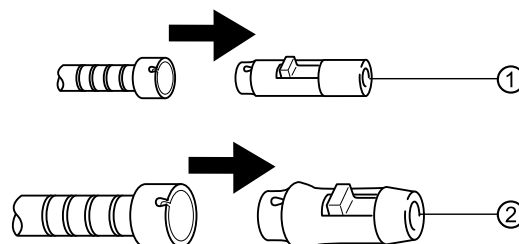


### 2.6.2 Imuletkujen käsittely

- ▶ Puhdista imuletkut ulkoapäin manuaalisesti ja desinfioi ne pyyhkimällä.
- ▶ Manuaalinen puhdistaminen ja desinfiointi sisältäpäin tapahtuu puhdistamalla desinfiomalla imujärjestelmä DEKASEPTOL-geelillä.

### 2.6.3 Imuletkun liitäntäkappaleen käsittely

- ▶ Poista liitäntäkappaleet ① ja ② imuletkuista.



## Imuletkun liitäntäkappaleen puhdistus ja desinfiointi

- ▶ Puhdista liitäntäkappale ulkoapäin manuaalisesti ja desinfioi se pyyhkimällä.
- ▶ Manuaalinen puhdistaminen ja desinfiointi sisältäpäin tapahtuu puhdistamalla desinfiomalla imujärjestelmä DEKASEPTOL-geelillä. Jätä tätä varten liitäntäkappaleet imuputkien päähän.



tai

- ▶ Puhdista ja desinfioi puretut osat koneellisesti.
- ▶ Sijoita osat pystyasentoon lämpödesinfiointilaitteeseen.



### HUOMAUTUS

Valmistele imukanyylit valmistajan ohjeiden mukaisesti.

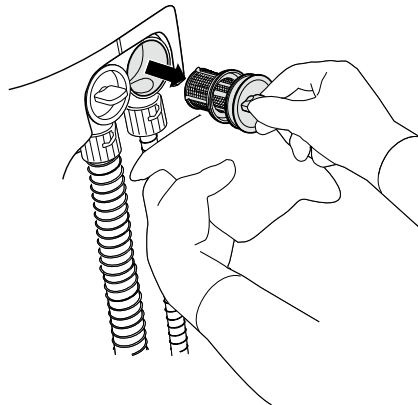
## 2.6.4 Imuletkun seulaosien käsittely



### HUOMAUTUS

Tarkasta seulaosat päivittäin sekä aina kirurgisten toimenpiteiden jälkeen. Seulat (**Mat.-nro. 0.763.3423**) täytyy vaihtaa viimeistään imutehon heikennettyä. Hygieenisistä syistä emme suosittele puhdistusta.

- ▶ Pidä liinaa seulan pidikkeen alla ja vedä seula ulos kotelosta.



- ▶ Aseta tarvittaessa uusi seula (**Mat.-nro. 0.763.3423**) pidikkeeseen.
- ▶ Desinfioi imuletkut pyyhkimällä.

## 2.7 Kolmi- ja monitoimikäsi-kappaleen valmistelu



### HUOMAUTUS

Kostuta kädensijojen O-renkaat steriloinnin jälkeen silikonirasvalla (**Mat.-nro. 1.000.6403**). Kanyylienvaihdon jälkeen ilmakanava täytyy puhaltaa tyhjäksi, jotta pystytään varmistamaan siitä, että hoidon aikana kuivaa ilmaa virtaa ulos.

### 2.7.1 Valmistelut käyttöpaikalla

#### ⚠ VAROITUS

#### Kontaminoitujen tuotteiden aiheuttama vaara.

Kontaminoituneet tuotteet aiheuttavat infektiota.

- ▶ Noudata sopivia henkilökohtaisia suojatoimenpiteitä.





### VARO

**Kuuma venttiilikappale voi aiheuttaa loukkaantumisvaaran (lämmityselementit, korkeapainelamppu).**

Syttymisvaara.

- ▶ Sammuta laite pääkytkimestä.
  - ▶ Jos käsi-kappale on ollut käytössä kauemmin, anna sen jäähtyä ensin.
- 
- ▶ Poista karkea lika heti.
  - ▶ Käsittele lääkinällinen tuote välittömästi hoidon jälkeen.
  - ▶ Kädensija ja kanyyli jätetään instrumenttiin ja ilmaa ja vettä käytetään 60 sekunnin ajan.
  - ▶ Pidä tuote kuivana, kun viet sen käsittelyyn.
  - ▶ Infektiovaaran minimoimiseksi käytä aina henkilökohtaisia suojavarusteita käsittelyn yhteydessä.
  - ▶ Ei saa liuottaa tms.

### 2.7.2 Purku

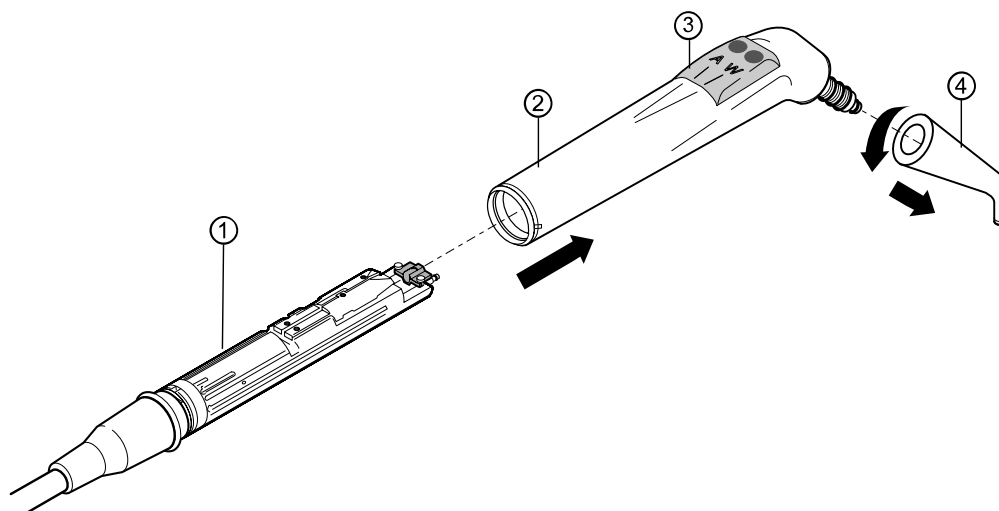


### VAROITUS

**Epätäydellinen käsittely.**

Infektiovaara.

- ▶ Jotta kaikki osat tulisi desinfioidua täysin, irrota tuote ennen käsittelyä.
- 
- ▶ Pidä kolmi- tai monitoimikäsi-kappaleen kädensijasta ② kiinni ja poista kanyyli ④ varovasti kääntäen.
  - ▶ Irrota kädensija ② venttiilirungosta ①.
  - ▶ Irrota painikeosa ③ kädensijasta ②.



### 2.7.3 Manuaalinen käsittely



#### HUOMAUTUS

Manuaaliseen käsittelyyn vaaditaan adapteri. Tilaa adapteri erikseen. Adapteri, manuaalinen 3F/MF (**Mat.-nro. 3.005.7780**)

## HUOMIO

### Älä koskaan käsittele lääkinällistä tuotetta ultraäänilaitteessa.

Toimintahäiriöitä ja aineellisia vaurioita.

- Käsittele ainoastaan lämpödesinfiointilaitteessa tai käsin.

## HUOMIO

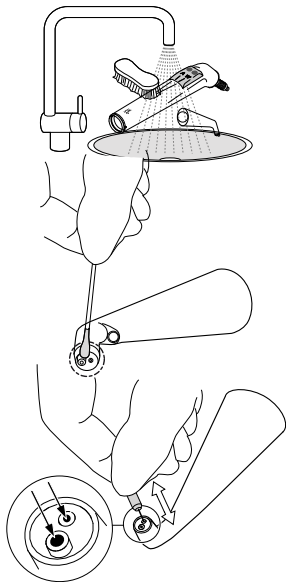
### Esinevahinkoja voi syntyä käytettäessä liian pitkää suutinneulaa.

Kanyylin sisäletku voi vaurioitua.

- Kun puhdistat väliaineen ulostuloporausia, käytä lyhyttä suutinneulaa (**Mat.-nro. 0.410.0921**).

## Manuaalinen ulko-osien puhdistus

- Puhdista painikeosa, kädensija ja kanyyli manuaalisesti.
- Jos kanyylin kärki on likaantunut, pyyhi kärki varovasti pehmeällä vanupui-kolla tai liinalla ja vedellä.
- Poista epäpuhtaudet aineen ulostuloporausista varovasti lyhyellä suutin-neulalla.



## Manuaalinen sisäosien puhdistus

KaVo CLEANspray mahdollistaa validoidun puhdistuksen sisältäpäin (proteiini-jäämien poiston).

- Peitä lääkinällinen tuote KaVo CLEANpac -pussilla ja aseta se vastaavan puhdistusadapterin päälle, puhdistusadapteri manuaalinen 3F/MF ruiskuka-nyyli (**Mat.-nro. 3.005.7780**).
- Pidä suihkepulloa pystysuorassa.
- Paina suihkepainiketta kolme kertaa 2 sekuntia.
- Poista tuote suihkeosasta ja anna puhdistusaineen vaikuttaa 1 minuutin ajan.

### Katso myös:

Käyttöohje KaVo CLEANspray

## Manuaalinen ulko-osien desinfiointi

### VAROITUS

### Epätäydellinen desinfiointi.

Infektiovaara.

- Käytä desinfiointimenetelmää, joka tappaa todistettavasti bakteereja, viruk-sia ja sieniä.
- Jos käytetyt desinfiointiaineet/desinfiointimenetelmät eivät täytä määrättyjä kansallisia ominaisuuksia, suorita sterilointi kuvatuilla sterilointiparametreil-la.



**HUOMIO****Älä koskaan käsittele lääkinnällistä tuotetta klooripitoisilla tuotteilla.**

Toimintahäiriöitä ja aineellisia vaurioita.

- ▶ Vain manuaalinen käsittely.

Tarvittavat välineet:

- Liinoja lääkinnällisen laitteen pyyhkimiseen.
- ▶ Suihkuta liinaan desinfiointiainetta, pyyhi lääkinnällinen laite liinalla ja anna desinfiointiaineen vaikuttaa valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeita.

**Manuaalinen sisäosien desinfiointi****HUOMIO****Älä koskaan käsittele lääkinnällistä tuotetta klooripitoisilla tuotteilla.**

Toimintahäiriöitä ja aineellisia vaurioita.

- ▶ Vain manuaalinen käsittely.

**VAROITUS****Epätäydellinen desinfiointi.**

Infektiovaara.

- ▶ Käytä desinfiointimenetelmää, joka tappaa todistettavasti bakteereja, viruksia ja sieniä.
- ▶ Jos käytetyt desinfiointiaineet/desinfiointimenetelmät eivät täytä määrättyjä kansallisia ominaisuuksia, suorita sterilointi kuvatuilla sterilointiparametreilla.

Desinfiointiaineen valmistajan on varmistettava käsin suoritettavan desinfiointin mikrobiologinen teho. KaVo-tuotteissa saa käyttää vain desinfiointiaineita, joiden materiaalien yhteensopivuuden KaVo on tutkinut (esim. WL-cid / firma ALPRO).

- ▶ Peitä lääkinnällinen tuote KaVo CLEANpac -pussilla ja aseta se vastaavan puhdistusadapterin päälle, puhdistusadapteri manuaalinen 3F/MF ruiskukannu (Mat.-nro. 3.005.7780).
- ▶ Pidä suihkepulloa pystysuorassa.
- ▶ Paina suihkepainiketta vähintään 3 sekuntia.
- ▶ Poista tuote suihkeosasta ja anna desinfiointiaineen vaikuttaa 2 minuutin ajan.
- ▶ Noudata desinfiointiaineen käyttöohjeita.

**Manuaalinen kuivaus**

Ilma- ja vesikanavat kuivataan KaVo DRYspray -suihkeella.

- ▶ Peitä lääkinnällinen tuote KaVo CLEANpac -pussilla ja aseta se vastaavan puhdistusadapterin päälle, puhdistusadapteri manuaalinen 3F/MF ruiskukannu (Mat.-nro. 3.005.7780).
- ▶ Pidä suihkepulloa pystysuorassa.
- ▶ Paina suihkepainiketta vähintään 3 sekuntia.

**Katso myös:**

Käyttöohje KaVo DRYspray

## 2.7.4 Koneellinen käsittely



### HUOMAUTUS

Kanyylin voi käsitellä koneellisesti. Manuaaliseen käsittelyyn vaaditaan adapteri. Tilaa adapteri erikseen. Adapteri koneellinen 3F/MF (**Mat.-nro. 3.005.9024**)



### VAROITUS

#### Epätäydellinen desinfiointi.

Infektiovaara.

- ▶ Käytä desinfiointimenetelmää, joka tappaa todistettavasti bakteereja, viruksia ja sieniä.
- ▶ Jos käytetyt desinfiointiaineet/desinfiointimenetelmät eivät täytä määrättyjä kansallisia ominaisuuksia, suorita sterilointi kuvatuilla sterilointiparametreilla.

### HUOMIO

#### Älä koskaan käsittele lääkinnällistä tuotetta klooripitoisilla tuotteilla.

Toimintahäiriöitä ja aineellisia vaurioita.

- ▶ Käsittele ainoastaan lämpödesinfiointilaitteessa tai käsin.

### HUOMIO

#### Älä koskaan käsittele lääkinnällistä tuotetta ultraäänilaitteessa.

Toimintahäiriöitä ja aineellisia vaurioita.

- ▶ Käsittele ainoastaan lämpödesinfiointilaitteessa tai käsin.

## Valmistelut - koneellinen sisä- ja ulkopuolen puhdistus sekä desinfiointi sisä- ja ulkopuolelta

### Miele-sarja G 7881/7891

Kanyyli	tarpeellinen materiaali: Adapteri koneellinen 3F/MF ( <b>Mat.-nro. 3.005.9024</b> )
---------	--

## Koneellinen sisä- ja ulkopuolen puhdistus sekä desinfiointi sisä- ja ulkopuolelta



KaVo suosittelee lämpödesinfektioilaitteita normin EN ISO 15883-1 mukaisesti, joissa käytetään alkalisia puhdistusaineita, joiden pH-arvo on korkeintaan 10. Validointi suoritettiin Mielen lämpödesinfiointilaitetta käyttäen ohjelmalla "VARIO-TD" ja puhdistusaineella "neodisher MediClean forte".

- ▶ Katso ohjelma-asetukset, puhdistus- ja desinfiointiaineet lämpödesinfiointilaitteen käyttöohjeesta.

## Koneellinen kuivaaminen

Kuivaus on normaalisti osa lämpödesinfiointilaitteen puhdistusohjelmaa.



### HUOMAUTUS

Noudata lämpödesinfiointilaitteen käyttöohjeita.

- ▶ Varmista vaurioiden ehkäisemiseksi, että KaVo-tuote on syklin loputtua kuiva sekä sisältä- että ulkoapäin.
- ▶ Poista mahdollinen ylimääräinen neste tätä seuraavan steriloinnin yhteydessä.



## 2.7.5 Hoitovälineet ja hoitojärjestelmät - huolto

### HUOMIO

#### Vääränlainen käsittely.

Toimintahäiriö tai esineellisiä vahinkoja.

- ▶ Älä käsittele lääkinnällistä tuotetta öljyllä tai hoitosuihkeella.
- ▶ Käsittele erotuskohdan O-renkaat, kädensija/kanyyli KaVon silikonirasvalla (**Mat.-nro. 1.000.6403**). Käytä tätä varten apuna vanupuikkoja.

## 2.7.6 Pakkaus



### HUOMAUTUS

Steriilin tuotepakkauksen on oltava riittävän suuri, jotta pakkaukseen ei synny jännitteitä. Steriloitavalle laitteelle tarkoitetun pakkauksen laadun ja käytön on vastattava voimassa olevia standardeja sekä sovittava sterilointimenetelmälle.

- ▶ Sulje lääkinnälliset tuotteet (kanyyli ja kädensija) yksittäin ilmatiiviisti steriiliin pakkaukseen.

## 2.7.7 Sterilointi höyrysterilointilaitteessa (autoklaavi) EN 13060 / EN ISO 17665-1 mukaan

### HUOMIO

#### Kosteuden aiheuttama kosketuskorroosio.

Tuotevauriot.

- ▶ Poista tuote heti sterilointijakson päätyttyä höyrysterilointilaitteesta.

### HUOMIO

#### Ylikuumentaminen voi aiheuttaa esinevahinkoja.

Kanyyli voi vaurioitua.

- ▶ Poista osat heti sterilointilaitteesta sterilointisyklin päätyttyä.

135 °C



Lääkinnällisen tuotteen korkein sallittu lämpötila on 138 °C (280.4 °F).

- ▶ Sterilisointi kolminkertaisella esityhjiöllä:
  - vähintään 3 minuuttia lämpötilassa 134 °C -1 °C/ +4 °C (273 °F -1.6 °F/ +7.4 °F)
- ▶ Noudata valmistajan antamia käyttöohjeita.

## 2.7.8 Varastointi

Käsitellyjä laitteita tulee säilyttää pölyltä ja mahdollisimman hyvin bakteereilta suojattuina kuivassa, pimeässä ja viileässä tilassa.



### HUOMAUTUS

Noudata sterilointivälineiden viimeistä käyttöpäivämäärää.

## 2.8 Potilasosan käsittely

### 2.8.1 Suun huuhtelulasin käsittely

- ▶ Toimi valmistajan ohjeiden mukaisesti.

## 2.8.2 Suun huuhtelulasin ja sen täyttölaitteen käsittely

### HUOMIO

#### Vettä laitteessa.

Juokseva vesi voi aiheuttaa aineellisia vaurioita käytettäessä näppäimiä "Suun huuhteluveden täyttö" tai "Altaan huuhtelu":

- ▶ Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin suun huuhtelulasin täyttö tai suun huuhteluallas poistetaan.
- ▶ Ennen kuin kytket laitteen pois päältä, tarkasta suun huuhtelulasin täytön ja suun huuhtelulasin alustan suun huuhtelualtaan oikea asento.



### HUOMAUTUS

Kokoonpanon yhteydessä tarkasta, että suun huuhtelulasin O-renkas on tallessa.

Tarkasta O-renkas (**Mat.-nro. 0.200.6128**) vaurioiden varalta ja vaihda tarvittaessa välttääksesi vesi- ja hapettumisvahingot.

Suun huuhtelulasin täyttölaitte ja teline voidaan desinfioida pyyhkimällä.



- ▶ Vedä suun huuhtelulasin täyttöosa ① (**Mat.-nro. 0.764.8541**) yläkautta irti.
- ▶ Poista suun huuhtelulasi ③ (**Mat.-nro. 0.764.6153**).
- ▶ Puhdista suun huuhtelulasin alusta ja täyttöosa käsin.
- ▶ Levitä O-renkaaseen ② (**Mat.-nro. 0.200.6128**) silikonirasvaa (**Mat.-nro. 1.000.6403**).



Suun huuhtelulasin täyttölaitteelle saa suorittaa lämpödesinfiointin.

- ▶ Sijoita osat pystyasentoon lämpödesinfiointilaitteeseen.

### 2.8.3 Suun huuhtelualtaan käsittely

#### HUOMIO

##### Vettä laitteessa.

Juokseva vesi voi aiheuttaa aineellisia vaurioita käytettäessä näppäimiä "Suun huuhteluveden täyttö" tai "Altaan huuhtelu":

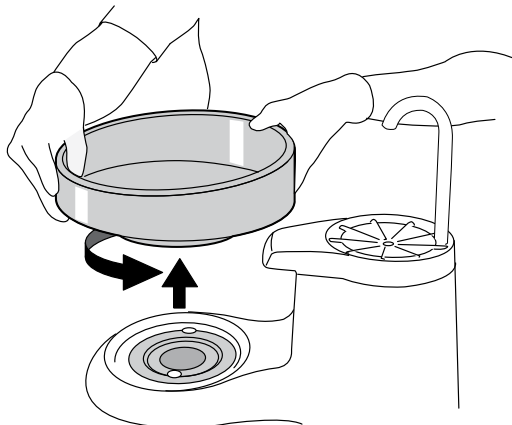
- ▶ Varmista, että laite on kytketty pois päältä, ennen kuin suun huuhtelulasin täyttö tai suun huuhteluallas poistetaan.
- ▶ Ennen kuin kytket laitteen pois päältä, tarkasta suun huuhtelulasin täytön ja suun huuhtelulasin alustan suun huuhtelualtaan oikea asento.

#### HUOMIO

##### Sopimattomien puhdistusaineiden käyttö voi aiheuttaa esinevaurioita.

Vauriot

- ▶ Älä käytä happoa tai hiekkaa sisältäviä sekä vaahtoa muodostavia puhdistusaineita.
  - ▶ Lisää suun huuhtelualtaaseen DEKASEPTOL Gel -annostuskorkin yksi annos ja levitä sitä harjalla.
  - ▶ Anna geelin vaikuttaa n. 5 minuutin ajan puhdistamisen yhteydessä.
  - ▶ Anna geelin vaikuttaa n. 15 minuutin ajan desinfiointin yhteydessä.
  - ▶ Kun vaikutusaika on kulunut umpeen, paina suun huuhtelualtaan näppäintä.
  - ▶ Puhdista suun huuhteluallas huolellisesti harjalla.
- Katso myös:**  
2.9.3 Puhdistusohjelmat "Aamuisin" ja "Iltaisin", Sivut 34
- Katso myös:**  
2.9.5 Puhdistusohjelma "Viikoittain", Sivut 36
- ⇒ Puhdistusohjelmissa "Iltaisin" ja "Viikoittain" DEKASEPTOL-geelin annostelu ja syöttö tapahtuu automaattisesti.
  - ▶ Jotta suun huuhtelualtaan perusteellinen puhdistus tai lämpödesinfiointi onnistuu, käännä suun huuhteluallasta ja kohota sitä ylös.



- ▶ Tarkasta seulan sisäosa ja vaihda tarvittaessa.



## 2.9 Automaattiset puhdistusohjelmat



### **Muodostuvat bakteerit voivat aiheuttaa terveysongelmia.**

Infektiovaara.

- ▶ Kaikki vesipisteet huuhdellaan huolellisesti ilman instrumentteja ennen töiden aloittamista.
- ▶ Ennen ensimmäistä käyttöönottoa ja seisonta-aikojen jälkeen (viikonloppu, juhlapyhät, loma jne.) ilma- ja vesijohdot puhdistetaan huuhtelemalla tai puhaltamalla kauttaaltaan niiden lävitse.
- ▶ Suorita viikoittainen puhdistusohjelma.
- ▶ Juoksuta suun huuhtelulasin täyttöhanaa useampaan otteeseen.

Puhdistusohjelma "Viikoittain" mahdollistaa vettä johtavan järjestelmän automaattisen huuhtelun ja mikro-organismien tuhoamisen. Näin estetään mikro-organismien syntyminen seisokkiaikoina ja varmistetaan potilaan veden hygienia.

Vettä johtava järjestelmä sisältää kaikki hoitoyksikön vesireitit, jotka joutuvat kosketuksiin potilaan kanssa. Tähän kuuluvat hoitajan ja lääkärin hoitoyksiköiden instrumentit sekä hoitoyksikön suun huuhtelualtaan suun huuhtelulasin täyttölaite.

Jos tuotetta OXYGENAL 6 pitää lisätä, hammaslääkärin näytössä näkyy tilailmoitus "Oxygenal tyhjä"

#### **Katso myös:**

3.2 OXYGENAL 6 -pullon korvaaminen, Sivut 51

Jos ohje "Korvaa DEKASEPTOL Gel -pullo" näkyy näytöllä, aseta täysi DEKASEPTOL Gel -pullo paikalleen.

#### **Katso myös:**

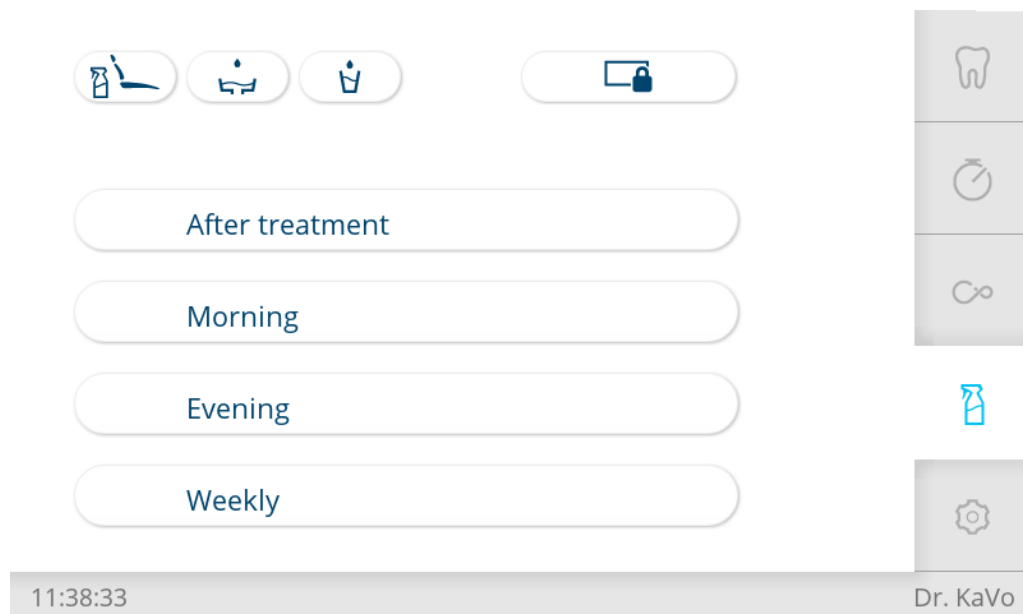
3.1 DEKASEPTOL Gel -pullon vaihto, Sivut 50

Hoitoyksikön päivittäisessä käytössä jatkuvatoiminen sterilointi huolehtii automaattisesti KaVo OXYGENAL 6 -desinfointiaineen syötöstä vettä johtaviin järjestelmiin bakteerien jatkuvaa torjumista varten.\*

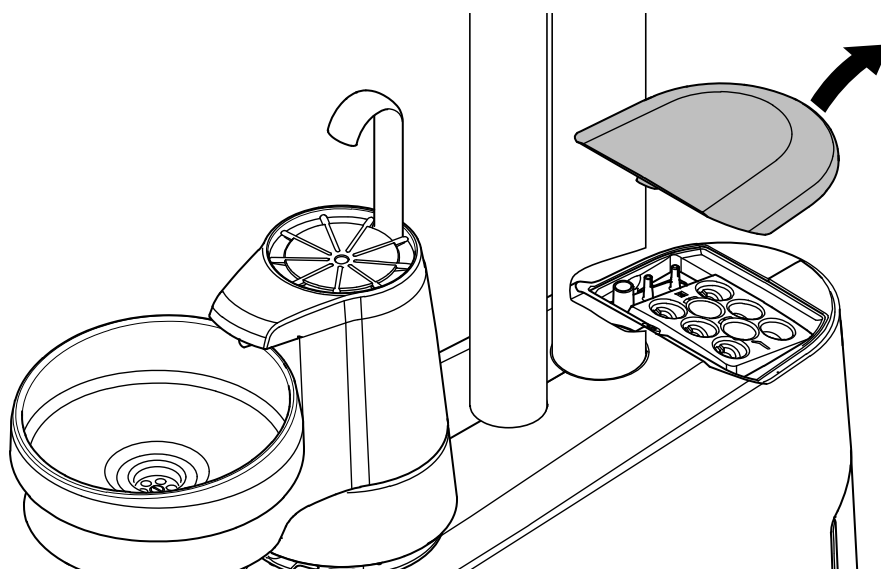
\*Vain yhdessä DVGW-vesiyksikön kanssa

### **2.9.1 Puhdistusohjelmien valmistelut**

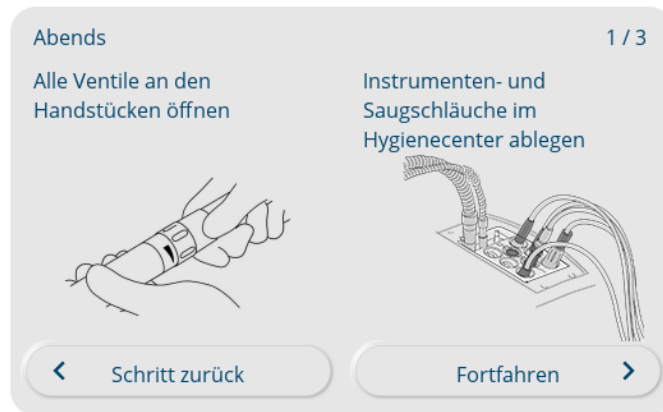
- ▶ Paina kohtaa "Puhdistus", jotta valikko "Puhdistus" näkyisi näytössä.



- ▶ Poista hygieniayksikön kansi ja aseta se sivuun.



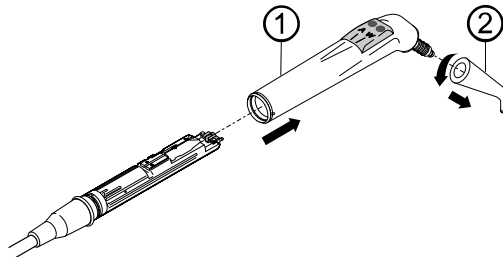
- ▶ Paina toivotun puhdistusohjelman painiketta.
  - ⇒ Yksittäiset valmisteluvaiheet näkyvät kosketusnäytöllä ja ne voidaan suorittaa peräkkäin.



09:18:33 — 8.0

## Instrumenttien säilyttäminen hygieniayksikössä

- ▶ Puhdistusohjelmia varten täytyy kolmi- ja monitoimikäsi-kappaleiden kanyy-  
lit poistaa.
- ▶ Pidä kolmi- tai monitoimikäsi-kappaleen adapterista kiinni letkun ja käsi-  
kappaleen välistä ja poista kanyyli ② ja kädensija ①.



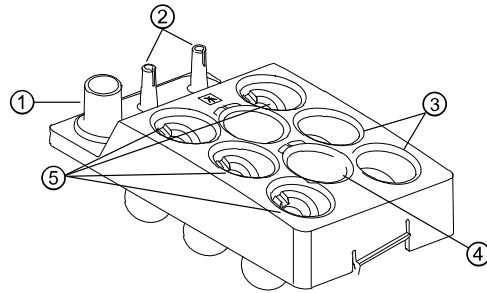
- ▶ Aseta kolmi- ja monitoimikäsi-kappaleet ilman kanyyleja ② ja kädensijoja ①  
hygieniayksikön pidikkeisiin.



### HUOMAUTUS

Aseta kolmitoimikäsi-kappaleet harmaaseen pidikkeeseen ja monitoimikäsi-  
kappaleet mustaan pidikkeeseen hygieniayksikköön.

- ▶ Aseta instrumenttiletkut niille tarkoitettuihin paikkoihin hygieniayksikköön.
- ▶ Aseta hoitajan yksikön imuletkut niille varattuihin paikkoihin hygieniayksik-  
köön.



- |                            |   |
|----------------------------|---|
| ① Suihkesumun imulaite     | ④ Kolmitoimikäsikappale (harmaa adapteri) tai monitoimikäsikappale (musta adapteri) |
| ② Syljenimuri              | ⑤ Lisäosalla: Moottori / MULTIflex kytkin   |
| ③ Ilman lisäosaa: PiezoLED |   |



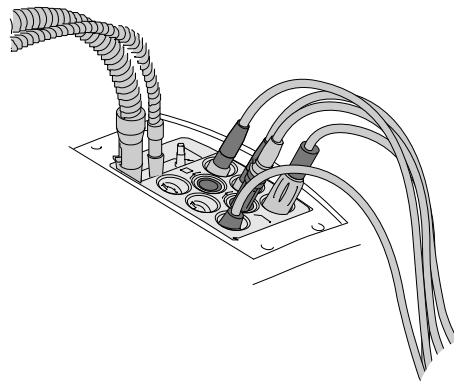
### HUOMAUTUS

Kaikkien moottorin, instrumenttien ja MULTIflex-kytkinten veden säätöjen täytyy olla auki.

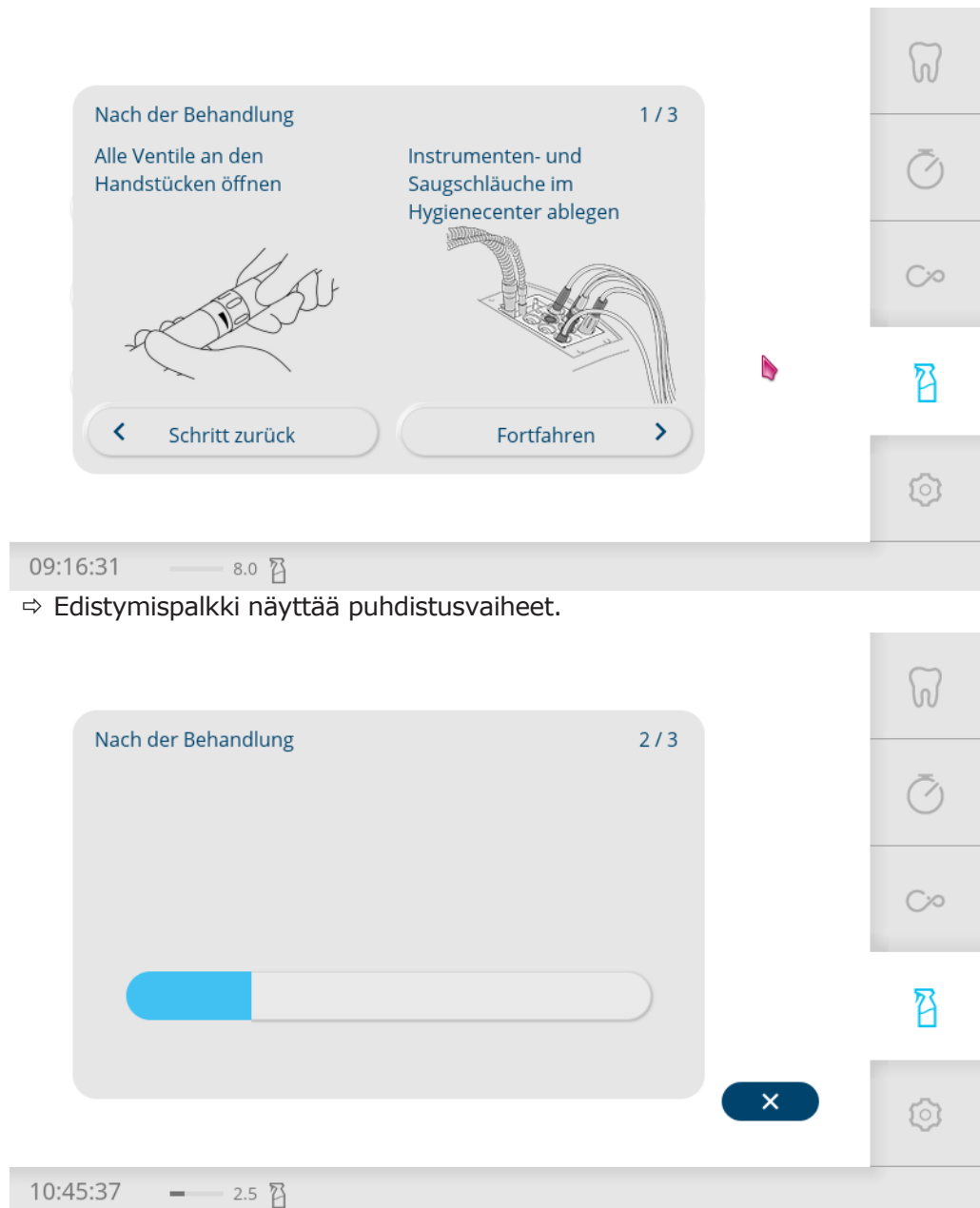


### HUOMAUTUS

Hygienian parantamiseksi ja eliniän pidentämiseksi suosittelemme, että imuletkut asetetaan puhdistusprosessin ajaksi hoitajan hoitoyksikön varsijärjestelmän päälle.



- ▶ Paina painiketta "Askel takaisin" tai painiketta "Jatka", jota voit navigoida puhdistusvaiheiden lävitse.
- ▶ Suorita puhdistusohjelman valmistelu ja paina painiketta "Jatka", jotta voit käynnistää kyseisen puhdistusohjelman.

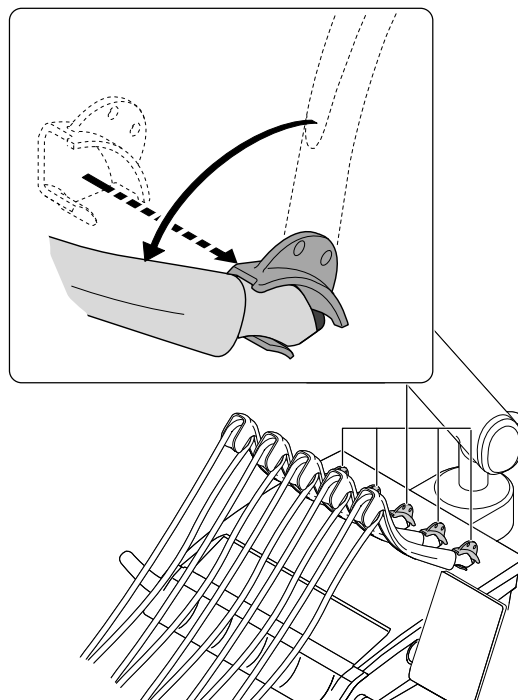


⇒ Edistymispalkki näyttää puhdistusvaiheet.

### S-pöytä

- ▶ Kiinnitä kääntövarsi etummaiseen kiinnitysasentoon varmistuaksesi siitä, että instrumentti on poistettu.
- ▶ Jos kääntövarsilla ei ole kiinnitystoimintoa, aseta lukitus (**Mat.-nro. 1.008.1083**) paikoilleen, jotta voit varmistua siitä, että instrumentti on poistettu.





### 2.9.2 Puhdistusohjelma "Hoidon jälkeen"

Puhdistusohjelma "Hoidon jälkeen" on automaattinen ohjelma viemäri- ja erotinjärjestelmän hydromekaaniseen puhdistamiseen hoitoyksikön ulko- ja sisäpuolella. Puhdistus suoritetaan syöttämällä puhdasta ja kirjasta vettä (rajoitettu huuhtelu). Tällöin vesi imetään vesiautomaatista suodatinkotelon lävitse erotinjärjestelmään asti. Suun huuhtelualtaan huuhtelu kytketään vaihdellen päälle ja pois päältä.

Puhdistusohjelma "Hoidon jälkeen" estää valkuaisten koaguloitumisen ja liimautumisen jätevesijärjestelmän sisällä ja parantaa suspensioaineiden kuljettamista pois. Lisäksi puhdistusohjelma huolehtii vettä johtavan järjestelmän automaattisesta läpihuuhtelusta, kulloinkin 20 sekuntia koskien kaikkia instrumentteja.

Tipp: Sijoita suun huuhtelulasi suun huuhtelulasin telineeseen, jotta vettä ei pääse roiskumaan.

- ▶ Tee tämä aina hoidon jälkeen.
- ⇒ Puhdistusohjelman jälkeen näytössä näkyy seuraava ilmoitus:



Instrumentit ja imuletkut voidaan asettaa takaisin telineisiin.

### 2.9.3 Puhdistusohjelmat "Aamuisin" ja "Iltaisin"

Puhdistusohjelmat "Aamuisin" ja "Iltaisin" ovat automaattisia ohjelmia imuletkujen sekä viemäri- ja erotinjärjestelmän hydromekaaniseen puhdistamiseen ja desinfioimiseen. Puhdistus suoritetaan syöttämällä puhdasta ja kirjasta vettä sekä desinfiointiainetta. Tällöin vesi imetään Aquamat-vesiautomaatista tapin sijaintikodan lävitse imukäsikappaleen kautta erotinjärjestelmään asti. Suun huuhtelualtaan huuhtelu kytketään vaihdellen päälle ja pois päältä.

Puhdistusohjelma "Aamuisin" huolehtii vettä johtavan järjestelmän automaattisesta läpihuuhtelusta, kulloinkin 2 minuuttia kaikilla instrumenteilla mukaan luettuna mukin täyttö. Lisäksi imujärjestelmä huuhdellaan vedellä.

Lyhyessä puhdistusohjelmassa "Iltaisin" huuhdellaan kaikkia hoitajan tai lääkärin instrumentteja 20 sekunnin ajan. Lisäksi imujärjestelmä ja suun huuhteluallas puhdistetaan ja desinfioidaan DEKASEPTOL-geelillä. Kirurgisten operaatioiden jälkeen KaVo suosittelee puhdistusohjelmaa "Iltaisin".

Tipp: Sijoita suun huuhtelulasi suun huuhtelulasin telineeseen, jotta vettä ei pääse roiskumaan.

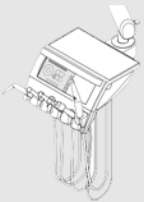
DEKASEPTOL Gel -geeli imetään automaattisesti. Heti, kun DEKASEPTOL-geelipullo on tyhjä, hammaslääkärin näytössä näkyy tilailmoitus.






- ▶ Paina toivottua painiketta käynnistääksesi toivotun puhdistusohjelman "Aamuisin" tai "Iltaisin".
  - ⇒ Puhdistusohjelman jälkeen näytössä näkyy seuraava ilmoitus:


**Abends** 3 / 3

Die Reinigung ist abgeschlossen.  
Die Instrumente können abgelegt werden.

ODER Behandlungseinheit ausschalten.  
Reinigungsprogramm "Morgens" startet automatisch beim Einschalten der Behandlungseinheit am nächsten Tag.



11:00:38
0.1 
Dr. KaVo

- ▶ Kun puhdistusohjelma "Iltaisin" on päättynyt, aseta instrumentit ja imuletkut takaisin paikoilleen telineeseen.
- tai
- ▶ Kun puhdistusohjelma "Iltaisin" on päättynyt, älä aseta letkuja telineeseen ja kytke hoitoyksikkö pois päältä. Tässä tapauksessa puhdistusohjelma "Aamuisin" käynnistyy hoitoyksikön päällekytkemisen jälkeen automaattisesti.

### 2.9.4 Huuhteluajan säätäminen

- ▶ Paina kohtaa "Asetukset", jotta valikko "Asetukset" näkyisi näytössä.
- ▶ Valitse ensin "Yleiset asetukset", sitten "Laajennetut asetukset" ja lopuksi "Viikoittainen puhdistus".
- ▶ Vieritä alaspäin, kunnes "Aamuisin" ja "Iltaisin" näytetään.
- ▶ Aseta huuhtelun kesto ohjelmille "Aamuisin", "Iltaisin" ja "Hoidon jälkeen" luistisäätimen avulla.

<
Spülprogramme

automatisch





Morgens

Spülprogramm vor Behandlungsbeginn

Spüldauer

120sek 
< >

Nach der Behandlung / Abends

14:02:31
Dr. KaVo



- ⇒ Puhdistusohjelmien "Hoidon jälkeen" ja "Iltaisin" vakioarvo on 20 sekuntia instrumenttia kohden.
- ⇒ Puhdistusohjelman "Aamuisin" vakioarvo on 2 minuuttia instrumenttia kohden.



### HUOMAUTUS

Vakioarvo suuntautuu sen hetkisen RKI-direktiivin mukaan.

## 2.9.5 Puhdistusohjelma "Viikoittain"



### HUOMAUTUS

Tämä puhdistusohjelma ei ole käytettävissä yhdistettynä vesiyksikköön.

Puhdistusohjelma "viikoittain" estää mikro-orgasmien syntymisen pidempien seisokkien aikana. "Viikoittaisen" puhdistusohjelman aikana rikastutetaan syötävät vesireitit automaattisesti suuremmalla pitoisuudella KaVo OXYGENAL 6. Puhdistusohjelma "Viikoittain" kestää n. 45 minuuttia. Tällöin kohotettu vetyperoksidipitoisuus vaikuttaa järjestelmässä vähintään 30 minuuttia tai viikonlopun yli 48 tuntia.

Jos laitetta ei käytetä pitempään aikaan (4 viikosta alkaen), täytyy suorittaa ylimääräinen "Viikoittainen" puhdistus seisokkiajan ylitse. "Viikoittaisen" puhdistuksen tarpeellisuus näytetään ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä ja seisokkiaikojen jälkeen (viikonloppu, pyhäpäivä, loma, jne.) automaattisesti hammaslääkärin hoitoyksikön kuvaruudussa kohdassa "Puhdistus": "Viikoittainen puhdistus tarpeellista. x päivästä lähtien."



### HUOMAUTUS

Tutustu instrumenttien käyttöohjeisiin.



### HUOMAUTUS

Jos imuletkut on yhdistetty hygieniayksikköön, rinnakkain "Viikoittaisen" puhdistusohjelman kanssa toimii puhdistusohjelma "Iltaisin".



### HUOMAUTUS

Kun puhdistusohjelma on toiminnassa, ei imua voi käyttää samanaikaisesti.



## HUOMAUTUS

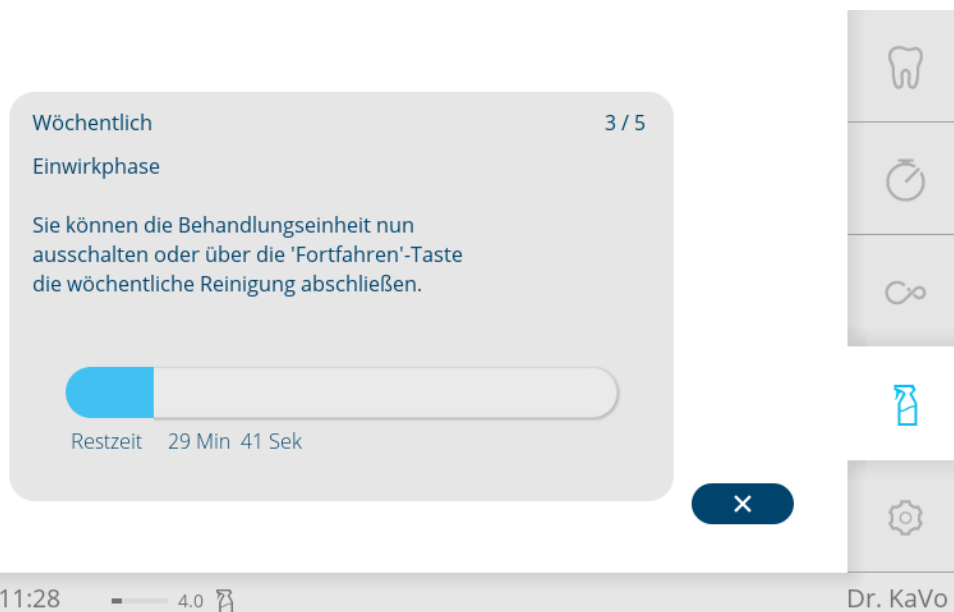
Jos "Viikoittaisen" puhdistuksen aikana ilmaantuu häiriötä amalgaamin erotinlaitteessa, koko toiminto keskeytetään.

Puhdistusohjelman "Viikoittain" suorittaminen:

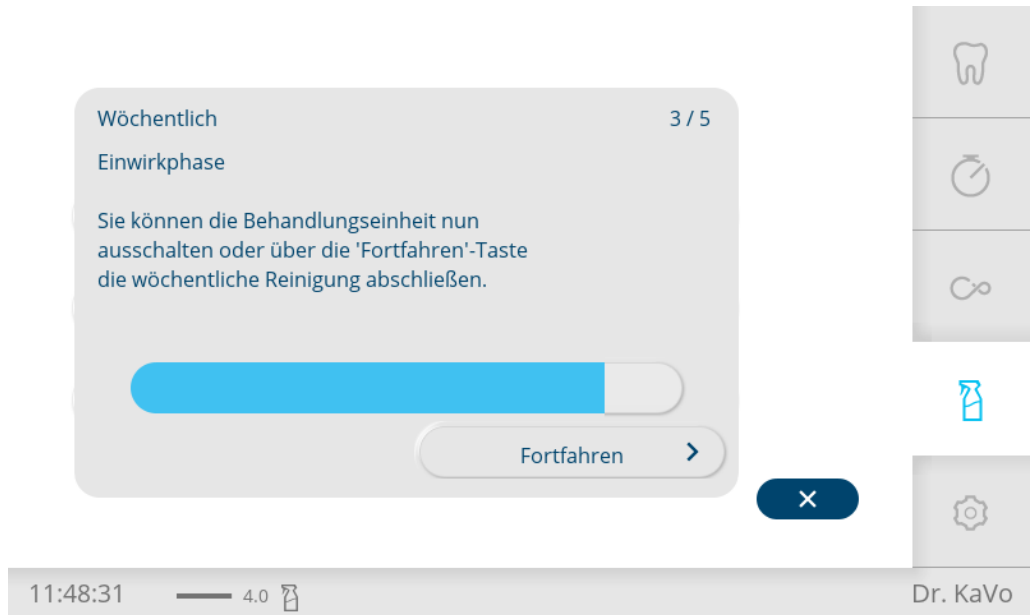
- Ensimmäisen käyttöönoton yhteydessä
- Ennen pitkiä seisona-aikoja, niiden aikana ja niiden jälkeen (4 viikosta alkaen)
- Viikonlopun ylitse
- Loma-aikana
- Riskiryhmään kuuluvien potilaiden hoidin jälkeen

Tipp: Sijoita suun huuhtelulasi suun huuhtelulasin telineeseen, jotta vettä ei pääse roiskumaan.

- ▶ Käynnistä puhdistusohjelma painamalla painiketta "Viikoittain".
  - ⇒ Vaikutusajan alkaessa hammaslääkärin kuvaruudussa näkyy seuraava ilmoitus ja äänimerkki kuuluu.



- ▶ Älä laita letkuja sivuun vaikutusajan aikana ja kytke hoitoyksikkö tarvittaessa esim ennen viikonloppua tai pidempää seisona-aikaa pois päältä.
- ▶ Kun vaikutusaika on päättynyt, "Jatka"-painike näytetään. Päätä hygieniahjelma painamalla painiketta "Jatka". Vaihtoehtoisesti tänä ajankohtana hoitoyksikkö voidaan kytkeä pois päältä.



- ▶ Odota, kunnes puhdistusohjelma on päättynyt.
- ▶ Tai kytke hoitoyksikkö pois päältä.
  - ⇒ Edistymispalkki näyttää puhdistusvaiheet.
  - ⇒ Puhdistusohjelman jälkeen näytössä näkyy seuraava ilmoitus:



- ▶ Kun puhdistusohjelma "Viikoittain" on päättynyt, aseta letkut sivuun.

Jos hoitoyksikkö kytkettiin vaikutusajan aikana pois päältä, ohjelma jatkuu automaattisesti uuden päällekytkennän jälkeen.

### **Intensiivinen sterilointi pitkien seisonta-aikojen aikana (4 viikosta alkaen)**

Pitkien seisonta-aikojen aikana, esim. yliopistojen lukukausilomien aikana, "Viikoittainen" puhdistus on suoritettava seisokkiajan aikajakson aikana. Nestemäinen sterilointiaine jätetään seisokkiajaksi järjestelmään.

### **Ennen seisonta-aikaa**

- ▶ Käynnistä puhdistusohjelma "Viikoittain" ja kytke pois päältä vaikutusvaiheessa äänimerkin jälkeen 30 minuutin viiveajan sisällä.

- ▶ Jotta taittaminen ei aiheuttaisi vaurioita, irrota letkut hygieniayksiköstä ja ripusta ne lääkärin telineeseen.
- ▶ Peitä hoitoyksikkö seisokkiajaksi.

### Seisokkiajan jälkeen

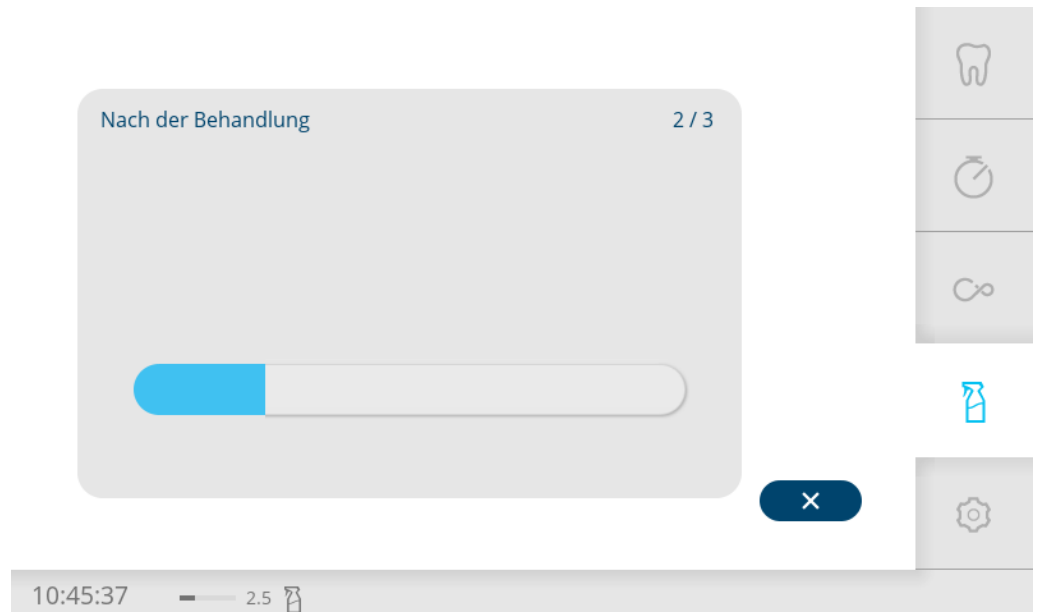
- ▶ Kytke keskuskompressori päälle.
- ▶ Kun laitteen paine on saavutettu, kytke hoitoyksikön veden syöttökeskus päälle.
- ▶ Aseta lääkärin ja hoitajan hoitoyksikön instrumenttien letkut jälleen paikoilleen hygieniayksikköön.
- ▶ Kytke hoitoyksikkö päälle.
  - ⇒ Laite käynnistää automaattisesti aloitetun syklin loput vaiheet.
- ▶ Anna syklin suorittaa eri vaiheet loppuun asti ja suorita toinen "Viikoittainen" puhdistus kokonaan alusta loppuun.
  - ⇒ Laite on käsittelyvalmis.

### Seisokkiaikana suoritettavat ylimääräiset intensiiviset steriloinnit

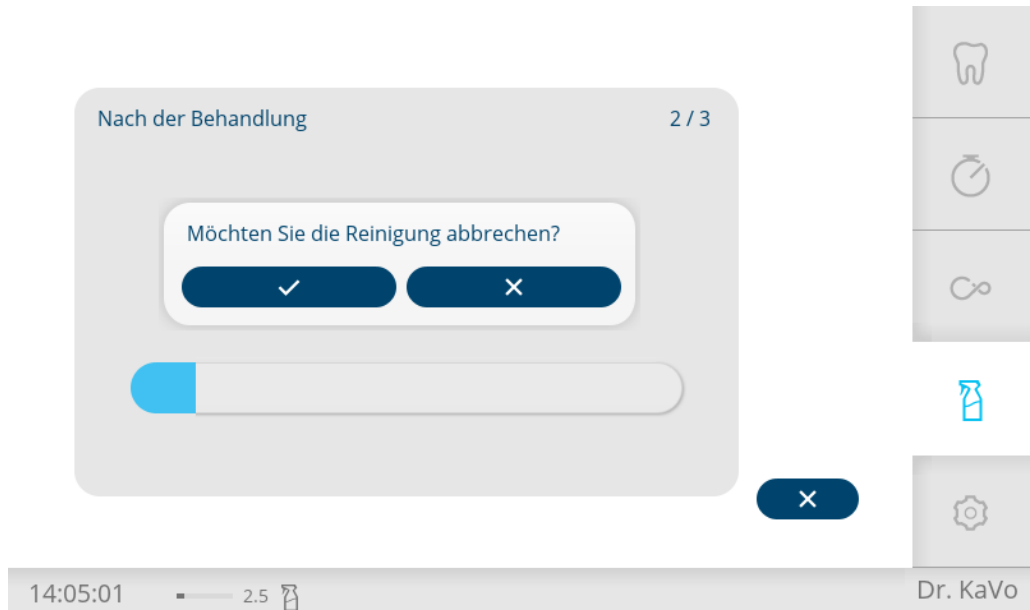
KaVo suosittelee esim., että yliopistoissa suoritetaan lukukausilomien aikana ylimääräinen "Viikoittainen" puhdistus. Tällöin laitteiden osat huuhdotaan ja nestemäinen mikro-organismien tuhoamisneste vaihdetaan (4 viikon päästä).

#### 2.9.6 Puhdistusohjelmien keskeyttäminen

- ▶ Paina painiketta "x" puhdistusohjelman keskeyttämiseksi.



- ▶ Paina symbolia "Vahvista" puhdistuksen keskeyttämiseksi tai painiketta "x" jatkaaksesi puhdistusta.



### HUOMAUTUS

Puhdistusohjelma "Viikoittain" sisältää suuremman pitoisuuden OXYGENAL 6 -nestettä hoitoyksikössä. Jos ohjelma keskeytetään, niin ensin huuhdellaan matalan pitoisuuden vettä johtavat järjestelmät, ennen kuin hoitoyksikköä käytetään uudestaan.

## 2.9.7 Puhdistusohjelmien käyttö vesipullojärjestelmissä

Automaattiset puhdistusohjelmat ovat, kuten yllä on kuvattu, käytettävissä myös vesipulloilla varustetuissa järjestelmissä.

Jos vesipulloa käytetään, OXYGENAL 6 pitää annostella käsin. Aina puhdistusohjelman mukaan vaaditaan eri annoskokoja.

### Puhdistusohjelmat "Hoidon jälkeen", "Aamuisin" ja "Iltaisin"

Puhdistusohjelmissä "Hoidon jälkeen", "Aamuisin" ja "Iltaisin" käytetään normaali määrä OXYGENAL 6 -tuotetta, jota käytetään myös mikro-organismien vähentämiseen.



### HUOMAUTUS

Hygieniaohjelman "Aamuisin" aikana täytyy vesipulloon lisätä kerran vettä tarvittaessa pidempien huuhteluaikojen vuoksi. Käyttöyksikköön annetaan tästä ilmoitus.

Vesipullo täytetään OXYGENAL 6 -annostelijan avulla.

#### **Katso myös:**

3.3 OXYGENAL 6 -tuotteen lisääminen vesipullon yhteydessä, Sivu 53

Puhdistusohjelman aikana näytössä näkyy seuraava ilmoitus:



Morgens 1 / 3

- Wasserflasche befüllen und normale Konzentration des Reinigungsmediums hinzufügen  
( eine Kappe auf 1.5 Liter )
- Konzentration mit Teststreifen prüfen
- Wasserflasche an Behandlungseinheit rechtsdrehend anbringen

Schritt zurück Fortfahren X

14:48:34 8.1 Dr. KaVo

Vesipullon valmistelu tavallisella OXYGENAL 6 -pitoisuudella.

Vahvista käsittelyn päättymisen hammaslääkärin hoitoyksiköstä käsin.

- ▶ Paina painiketta "Kyllä" vahvistaaksesi, että vesipullo vaadittavalla pitoisuudella on liitetty.

Morgens 1 / 3

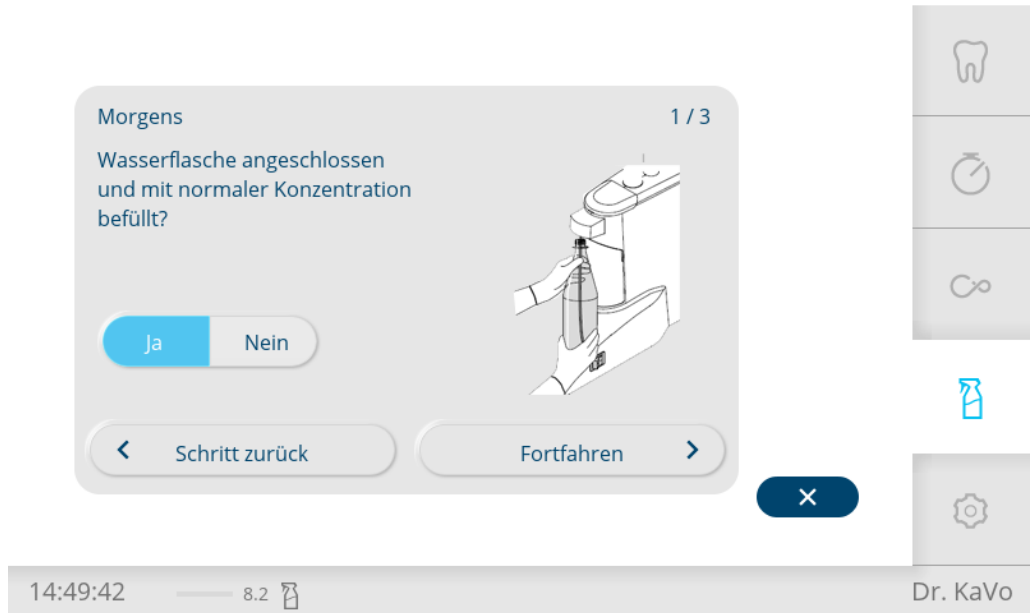
Wasserflasche angeschlossen und mit normaler Konzentration befüllt?

Ja Nein

Schritt zurück X

14:49:23 8.2 Dr. KaVo

- ▶ Sen jälkeen näyttöön ilmestyy painike "Jatka". Käynnistä puhdistusohjelma painamalla painiketta "Jatka".



### Puhdistusohjelma "Viikoittain"

Puhdistusohjelma "Viikoittain" suorittaa intensiivisen mikro-organismien tuhoamisen korkeammalla OXYGENAL 6 -pitoisuudella. Seuraava määrä OXYGENAL 6 -tuotetta vaaditaan:

Suuri vesipullo	Täyttömäärä OXYGENAL 6
1,5 l	65 ml

Käytettäessä OXYGENAL 6 -annostelijaa tarvitaan 13 annosta / 1,5 l.

**Katso myös:**

3.3 OXYGENAL 6 -tuotteen lisääminen vesipullon yhteydessä, Sivü 53

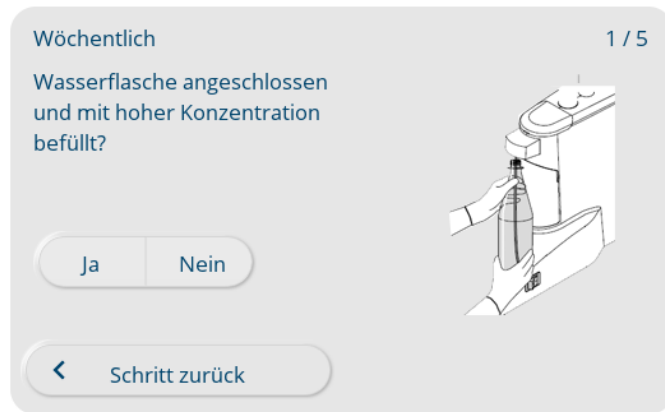
Puhdistusohjelman aikana näytössä näkyy seuraava ilmoitus:



Vesipullon valmistelu kohotetulla OXYGENAL 6 -pitoisuudella.

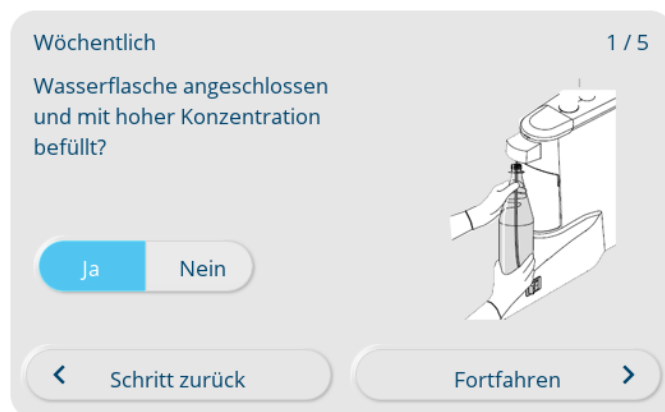
Vahvista käsittelyn päättymisen hammaslääkärin hoitoyksiköstä käsin.

- Paina painiketta "Kyllä" vahvistaaksesi, että vesipullo vaadittavalla pitoisuudella on liitetty.



11:31:10 — 8.2 Dr. KaVo

- ▶ Sen jälkeen näyttöön ilmestyy painike "Jatka". Käynnistä puhdistusohjelma painamalla painiketta "Jatka".



11:32:15 — 8.2 Dr. KaVo

- ▶ Vaikutusajan päätyttyä tyhjä loppu vesi vesipullosta.
- ▶ Täytä vesipullo uudestaan vedellä ja tavallisella OXYGENAL 6 -pitoisuudella.


**Katso myös:**

3.3 OXYGENAL 6 -tuotteen lisääminen vesipullon yhteydessä, Sivu 53

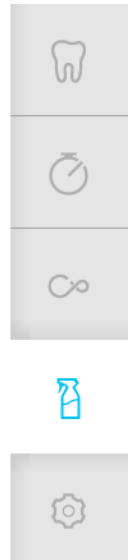
Näytössä näkyy seuraava ilmoitus:

Wöchentlich 3 / 5

- Wasserflasche befüllen und normale Konzentration des Reinigungsmediums hinzufügen  
( eine Kappe auf 1.5 Liter )
- Konzentration mit Teststreifen prüfen
- Wasserflasche an Behandlungseinheit rechtsdrehend anbringen



Fortfahren >




11:21:50 4.1  Dr. KaVo


Vesipullon valmistelu tavallisella OXYGENAL 6 -pitoisuudella.

Vahvista käsittelyn päättymisen hammaslääkärin hoitoyksiköstä käsin.

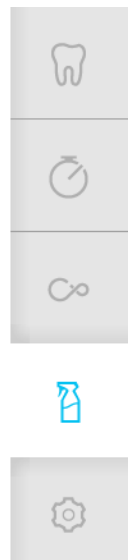
- ▶ Paina painiketta "Kyllä" vahvistaaksesi, että vesipullo vaadittavalla pitoisuudella on liitetty.

Wöchentlich 3 / 5

Wasserflasche angeschlossen und mit normaler Konzentration befüllt?



< Schritt zurück




11:22:43 4.2  Dr. KaVo

- ▶ Sen jälkeen näyttöön ilmestyy painike "Jatka". Käynnistä puhdistusohjelma painamalla painiketta "Jatka".



⇒ Puhdistusohjelma päättyy automaattisesti.

- ▶ Kun puhdistusohjelma "Viikoittain" on päättynyt, aseta letkut sivuun.

## 2.10 Hygieniayksikön valmistelu

### HUOMIO

**Sopimattomien puhdistusaineiden käyttö voi aiheuttaa esinevaurioita.**  
Vauriot

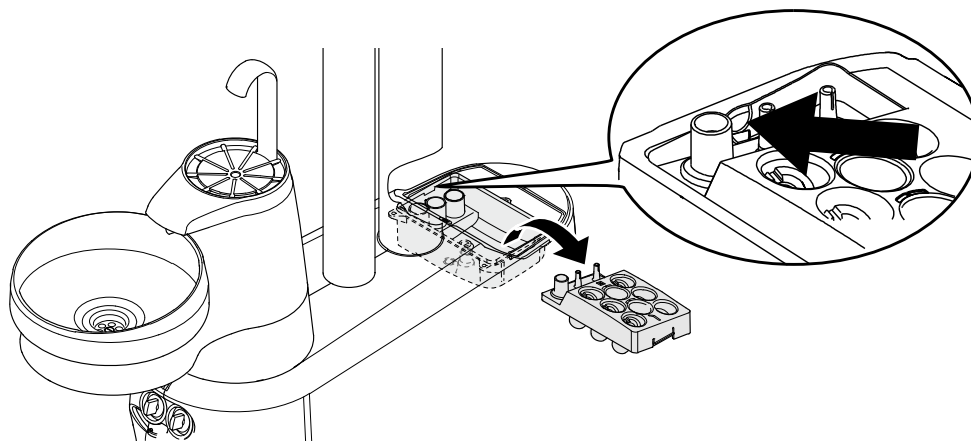
- ▶ Älä käytä happoa tai hiekkaa sisältäviä sekä vaahtoa muodostavia puhdistusaineita.



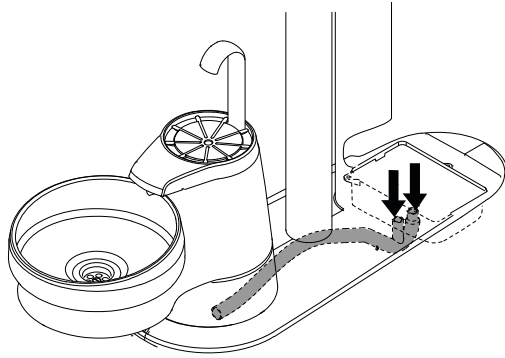
### HUOMAUTUS

Ennen viikoittaista puhdistusohjelmaa tyhjennysaukko täytyy tarkastaa vaurioiden varalta. Hygieniayksikön sisäosan instrumenttiteline pitäisi tarvittaessa puhdistaa ja lämpödesinfioida.

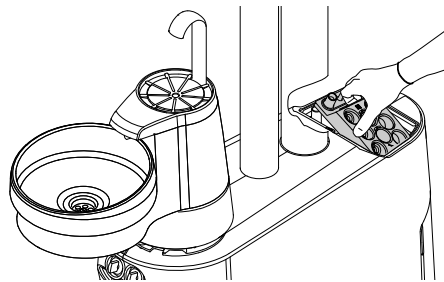
- ▶ Irrota instrumenttiteline painamalla syvennettyä kohtaa ja poista teline.



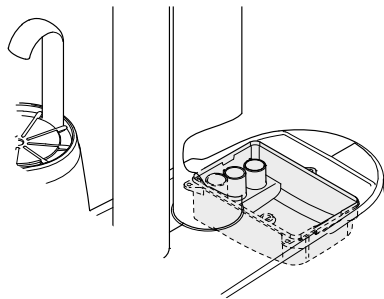
- ▶ Tarkasta tyhjennysaukko.



- ▶ Puhdista hygieniayksikön sisäosan instrumenttiteline juoksevan veden alla ja aseta se paikalleen.



- ▶ Hygieniayksikön sisäosan instrumenttiteline on lämpödesinfiotava. Instrumenttien omia sisäosia ei poisteta.



- ▶ Desinfioidu hygieniayksikön sisäosan kannatin pyyhkimällä.

## 2.11 Amalgaamin poistolaitteen käsittely

Valinnaisesti voidaan käyttää seuraavia järjestelmiä:

- Amalgaamin erotin "Dürr"
- Ulkoisen imun valmistelu liitettäväksi amalgaamin keskuserottimeen
- Erottelu "Dürr"

Ihanteellinen amalgaamin poistolaitejärjestelmän huolto syntyy oikeanlaisesta ja säännöllisestä pesuohjelmien käyttämisestä.



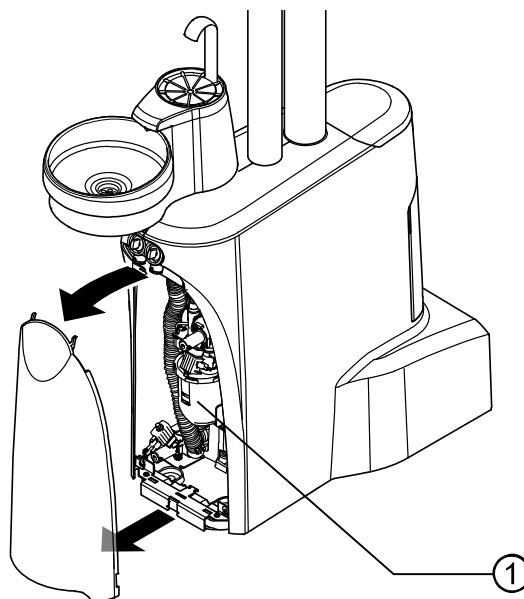
### **HUOMAUTUS**

Tutustu amalgaamin poistolaitteen käyttöohjeisiin.

### **Amalgaamisäiliön vaihto**

- ▶ Kytke hoitoyksikkö pois päältä.
- ▶ Poista kansi.

- ▶ Vaihda amalgaamisäiliö ① amalgaamin erottimen käyttöohjeen mukaisesti.



## 2.12 Valmistelu KaVo Screen One / KaVo Screen HD

### HUOMIO

#### Vääränlainen desinfiointitapa voi vaurioittaa tuotetta.

Toimintahäiriöitä voi myös esiintyä.

- ▶ Käytä desinfiointiaineita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Suorita desinfiointi vain pyyhkimällä, älä suihkuttamalla.
- ▶ Älä kasta tuotetta tai tuotteen osia nesteeseen.
- ▶ Puuhi välittömästi läiskynyt puhdistus- ja desinfiointiaine pois.

- ▶ Desinfioi pinnat pehmeällä liinalla ja vedellä ja desinfioi pyyhkimällä KaVon hyväksymällä desinfiointiaineella.

## 2.13 Huoltopöydän 1568 ja instrumenttitelineen käsittely

### HUOMIO

#### Vääränlainen desinfiointitapa voi vaurioittaa tuotetta.

Toimintahäiriöitä voi myös esiintyä.

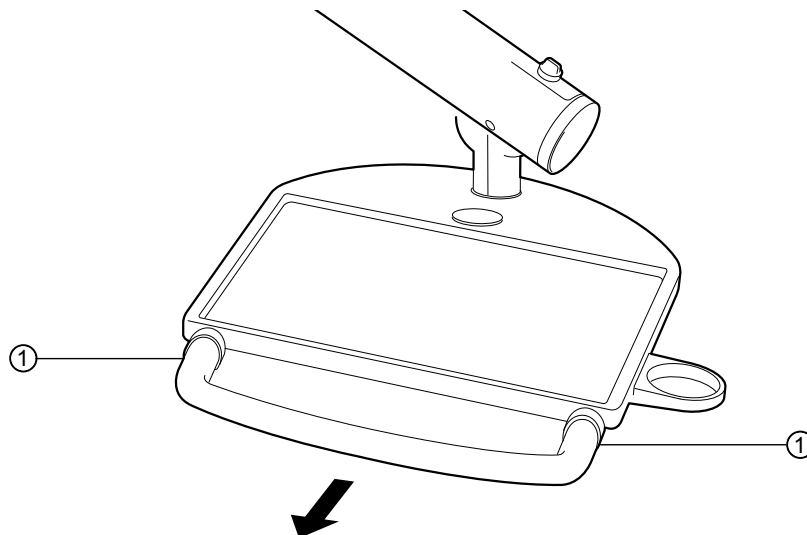
- ▶ Käytä desinfiointiaineita valmistajan ohjeiden mukaisesti.
- ▶ Suorita desinfiointi vain pyyhkimällä, älä suihkuttamalla.
- ▶ Älä kasta tuotetta tai tuotteen osia nesteeseen.
- ▶ Puuhi välittömästi läiskynyt puhdistus- ja desinfiointiaine pois.



### HUOMAUTUS

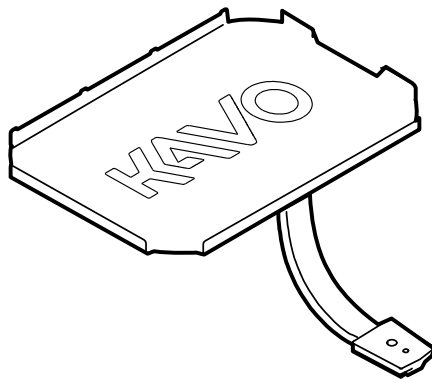
Huoltopöydän käsikahvan voi irrottaa puhdistuksen helpottamiseksi.

- ▶ Paina painikkeita ① käsikahvan alapuolelta ja vedä käsikahva irti nuolen suuntaan.



- ▶ Desinfioi pinnat pehmeällä liinalla ja vedellä ja suorita desinfiointi pyyhkimällä hyväksytyllä desinfiointiaineella.

Tavallinen säilytyspöytä ja liukumisenestoalusta voidaan sterilisoida.



Esimerkkikuva instrumenttitelineestä

## 2.14 Vesipullon käsittely

### HUOMIO

#### **Viallinen vesipullo voi aiheuttaa esinevahinkoja.**

Epätiivis vesipullo voi aiheuttaa toimintahäiriöitä tai katkaista toiminnan.

- ▶ Älä pese vesipulloa astianpesukoneessa äläkä huuhtele vedessä, jonka lämpötila on yli 50 °C.
- ▶ Älä käytä vesipulloa, jos se on naarmuuntunut, jos siinä on epämuodostumia tai jos se on värjäntynyt.
- ▶ Katso vesipullon maksimaalinen käyttöaika leimasta.

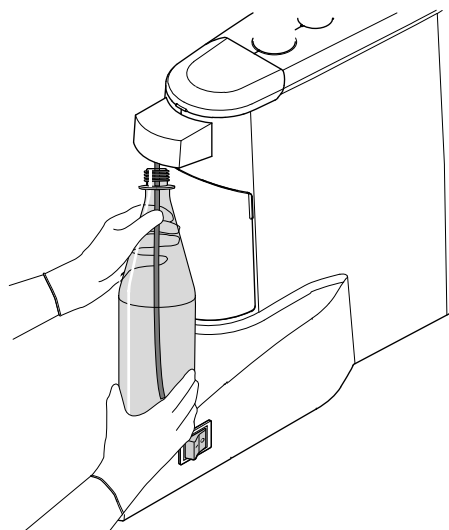
Koko vesipullo: (**Mat.-nro. 0.710.4151**)

#### **Vesipullon irrotus ja puhdistus**

- ▶ Poista vesipullo hitaasti vasemmalle kääntäen.



⇒ Vesipullon ylipaine voi nyt purkautua hitaasti.



### **HUOMAUTUS**

Pullon vesi pitää vaihtaa vähintään kerran päivässä. Jotta toimenpiteiden vaikutus voidaan taata, suosittelee KaVo ehdottomasti, että vesi käsitellään KaVo OXYGENAL 6 -tuotteella. Katso myös: Hoitoyksikön hoito-ohje

▶ Huuhtele vesipullo vedellä, jonka lämpötila on alle 50 °C.

### **Manuaalinen sisäosien desinfiointi**

KaVo suosittelee manuaaliseen sisäosien desinfiointiin Alpron BC-San 100 - nestevalmistetta.

Tuotteen käyttö valmistajan ohjeiden mukaan. Lisätietoa, katso: <https://www.alpro-medical.de/263-0-Gebrauchsanweisungen.html>

### 3 Puhdistusaineen ja bakterisidin korvaaminen ja tarkastaminen



**VARO**

**Työskentely puhdistus-, mikro-organismien tuhoamis- ja desinfiointiaineiden parissa vaatii tiettyä huolellisuutta.**

Puhdistus-, mikro-organismien tuhoamis- ja desinfiointiaineiden käsittelyssä piilee aina loukkaantumisvaara.

- ▶ Pullon etiketissä ja turvatiedotteessa annettuja ohjeita on noudatettava aina.
- ▶ Kun työskentelet näiden aineiden parissa, käytä aina myös henkilökohtaisia suojarusteita.



#### **HUOMAUTUS**

Täysin tyhjät pakkaukset voidaan hävittää kierrätyskeskusten kautta. Katso myös: Käyttöturvatieote

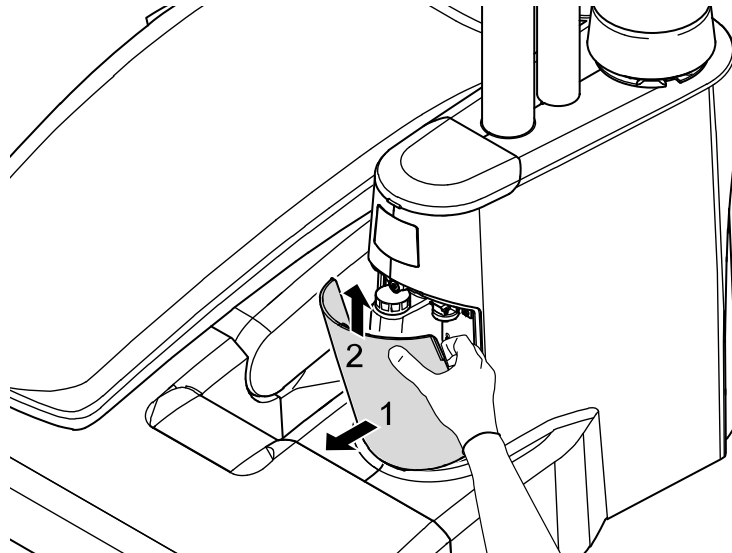
### 3.1 DEKASEPTOL Gel -pullon vaihto

DEKASEPTOL Gel -geeli imetään automaattisesti. Heti, kun DEKASEPTOL-geeli-pullo on tyhjä, hammaslääkärin näytössä näkyy tilailmoitus.

Jos ohje "Korvaa DEKASEPTOL Gel -pullo" näkyy näytöllä, aseta täysi DEKASEPTOL Gel -pullo paikalleen.

#### **Edellytys**

- ✓ DEKASEPTOL Gel -pulloa vaihdettaessa täytyy laitteen olla päällä.
- ▶ Poista laitteen kannet.

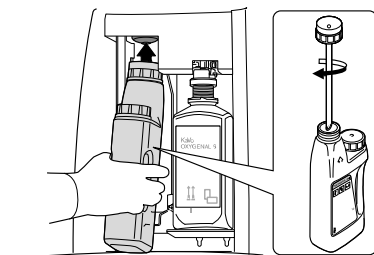


- ▶ Poista uuden DEKASEPTOL Gel -pullon korkki.



- ▶ Poista tyhjä pullo laiterungosta, irrota DEKASEPTOL Gel -pullon liitäntä ja ruuvaa uuden DEKASEPTOL Gel -pullon liitäntä auki ja aseta pullo paikoilleen.

Lisävarusteet: DEKASEPTOL (**Mat.-nro. 1.000.7205**) poistohanalla (**Mat.-nro. 0.224.6876**)



Kun pullo on poistettu, kosketusnäyttöön ilmestyy tilailmoitus.



### HUOMAUTUS

Jotta tilailmoitus "DEKASEPTOL-pullo puuttuu" voitaisiin näyttää, pitää ensin painaa nuolta ja sitten tilailmoitus. Sen vuoksi pyynnöt voidaan toteuttaa.

- ▶ Kannet asetetaan taas paikoilleen.

## 3.2 OXYGENAL 6 -pullon korvaaminen



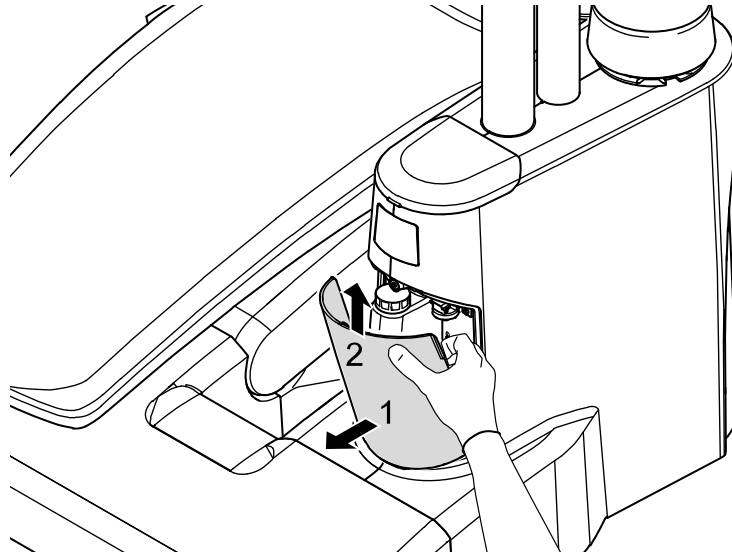
### HUOMAUTUS

Varmista ennen OXYGENAL 6 -tuotteen käyttämistä, että tuotteen viimeinen käyttöpäivä ei ole umpeutunut.

KaVon mikro-organismien tuhoamiseen kehitetyissä vesilaitteistoissa saa käyttää vain KaVo OXYGENAL 6 -tuotetta (**Mat.-nro. 0.489.3451**).

Jos tuotetta OXYGENAL 6 pitää lisätä, hammaslääkärin näytössä näkyy tilailmoitus "Oxygenal tyhjä"

- ▶ Jos OXYGENAL -tuotetta läikkyä ympärille, pyyhi aine heti pois pinnan värjäytymien estämiseksi.



- ▶ Poista laitteen kannet.
- ▶ Ruuvaa uuden OXYGENAL 6 -pullon korkki auki.
- ▶ Käännä tyhjä OXYGENAL 6 -pullo ulos laitteesta ja vedä se alakautta irti adapterista.

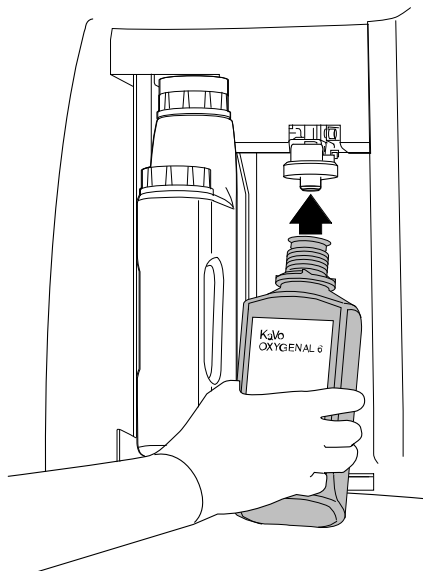
Kun pullo on poistettu, kosketusnäyttöön ilmestyy tilailmoitus.



### HUOMAUTUS

Jotta tilailmoitus "OXYGENAL-pullo puuttuu" voitaisiin näyttää, paina ensin nuolta ja sitten tilailmoitusta. Sen vuoksi pyynnöt voidaan toteuttaa.

- ▶ Uusi pullo painetaan adapterin päälle ja pullo käännetään sisään laitteeseen.



- ▶ Kannet asetetaan taas paikoilleen.



### HUOMAUTUS

Tarkasta OXYGENAL 6 -pitoisuudet silloin tällöin, jotta voitaisiin varmistaa veden mikro-organismien tuhoamislaitteiston toiminnan tai mikro-organismien tuhoamisaineen säilyvyyden.

### 3.3 OXYGENAL 6 -tuotteen lisääminen vesipullon yhteydessä

Annosteluosa: (Mat.-nro. 1.002.0287)

#### Vesipullon täyttäminen annostelulaitteen avulla



#### HUOMAUTUS

Varmista ennen OXYGENAL 6 -tuotteen käyttämistä, että tuotteen viimeinen käyttöpäivä ei ole umpeutunut.

- ▶ Jos OXYGENAL -tuotetta läikkyy ympärille, pyyhi aine heti pois pinnan värjäytymien estämiseksi.
- ▶ Poista suojaletku putkesta. KaVo OXYGENAL 6 -annostelijan putkesta.
- ▶ Johda putki KaVo OXYGENAL 6 -pullon karkeasuodattimen aukon lävitse.
- ▶ Kierrä KaVo OXYGENAL 6 -annostelija kiinni KaVo OXYGENAL 6 -pulloon.
- ▶ Käännä kannen aukkoa täyttömäärään 1,5 litraa.
  - ⇒ Kansi kiinnittyy täyttöasentoon.

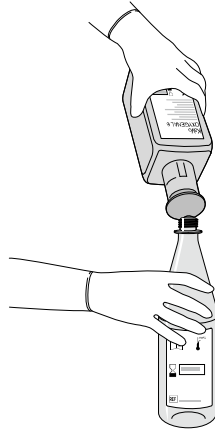


- ▶ Aseta KaVo OXYGENAL 6 -pullo asetetaan tasaiselle pinnalle.
- ▶ KaVo OXYGENAL 6 -pulloa painetaan kasaan, kunnes mikro-organisimen tuhoamisaine nousee punaisen merkkiviivan ylitse.
  - ⇒ Annosmäärän ylittyessä imetään määrä, joka ylittää viivalla merkityn kriittisen rajan, automaattisesti pois, jotta tarkka annostus olisi taattu.



- ▶ Täytä vesipullo KaVo OXYGENAL 6 -pullolla. Pidä huolta siitä, että KaVo OXYGENAL 6 annostelijan (nokka) on suoraan vesipullon aukon päällä.

- Sen jälkeen vesipullo täytetään kokonaan juomavedellä.



### HUOMAUTUS

Jos annostelupäähän jää mahdollisesti jämiä, ei kyseessä ole likaantuminen, vaan vaikuttavat aineet, jotka kerrostuvat ollessaan pidemmän aikaan paikollaan kosketuksissa veden kanssa. Nämä kerrostumat liukenevat pois muutamien annostelukertojen jälkeen.

- Vesipullo ruuvataan kiinni hoitoyksikköön kiinni oikealle kääntäen.  
⇒ Vesipullo täytetään ilmanpaineella.

### OXYGENAL 6 -tuotteen määrä / 1,5 l vesipullo

Käyttötapa	Määrä OXYGENAL 6	Korkein annostusmäärät
Vakiopitoisuus	5 ml	1x
Nostettu pitoisuus	60 ml	12x

### 3.4 OXYGENAL 6 -pitoisuuden tarkastus



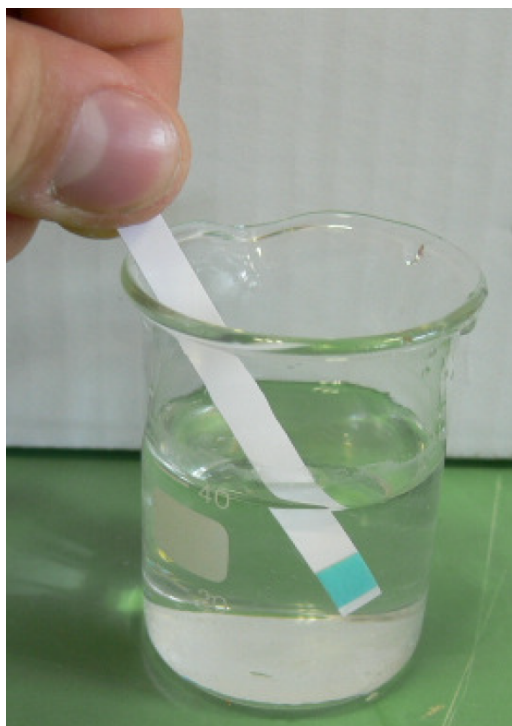
#### HUOMAUTUS

Tarkasta OXYGENAL 6 -pitoisuudet silloin tällöin, jotta voit varmistaa veden mikro-organismien tuhoamislaitteiston toiminnan tai mikro-organismien tuhoamisaineen säilyvyyden.

- ▶ Vakiopitoisuuden 0,02% H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> (200ppm) testaus: Täytä mitta-astiaan (40 ml) 39 ml vettä ja 1 ml käsiteltyä vettä.



- ▶ Upota Merckoquant Peroxid-Test -testitikku nesteeseen.



- ⇒ Vertaa väriä ja lue arvo: Jos pitoisuus on 200ppm, 5 mg/l näytetään.



Muut pitoisuus arvot voidaan testata seuraavan taulukon mukaan:

Pitoisuusarvo H <sub>2</sub> O <sub>2</sub>	Mitta-astia	Suhde vesi : kä- sitelty vesi	Arvo testitikussa
0,02 % (200 ppm) vakiopitoisuus	40 ml	39:1	5 mg/l
0,25 % (2500 ppm) intensiivinen bakterisidipitoisuus	100 ml	99:1	25 mg/l











1.014.8717 · FK · 20230117 · 3 · fi